

# الأخفاء

قارون

كريم

يُصدرها نادي الإخفاء التركياني باللفتيين العربية والتركيانية

# في هذا العدد

الصفحة

- ١ ..... الافتتاحية ★
٢. وحيد الدين بهاء الدين ..... محمود تيمور ★
- ٦ ..... الدكتور محسن جمال الدين (٢) من جمال الطبيعة في الشتاء ★
- ١٠ ..... صالح بهاء الدين الاسلام عقيدة ونظام ★
- ١١ ..... وحطان الهرمزي الفجعية ★
- ١٢ ..... يحيى الجبوري الفولكلور في بغداد (نقد) ★
- ١٣ ..... سلمان هادي الطعنة دجلة عند الشروق (شعر) ★
- ١٦ ..... نوري حمودي القيسي المنصفات في الشعر الجاهلي ★
- ..... ندوة القراء ★
- ..... القراء يكتبون ★

مارت ١٩٦٤

## ثلاث شمعات

أوشكت مجلة « الاخاء » أن تسليخ عاما اخر من سني عمرها وستسفي الى الامام تاركة خلفها ذكريات سنين ثلاث عاصرت فيها الصحافة العراقية وحقت جزءا غير يسير من الاعباء الملقاة على عاتقها في خدمة الاديين التركماني والعربي وتقديم عصارة نتاج الادب والثقافة التركمانية الى القراء العرب والتركمان . وهي في ذلك مؤمنة بأنها ليست الا في اول الطريق وان هذه الشمعات الثلاث التي أوقدتها في طريق الخدمة العامة ليست الا جزءا من احزمة من النور تتوخى الوصول اليها .

والحديث عن الصحافة والادب ذو شجون ، الحديث عنها وعن ما يكتنفها من مصاعب والام ومتاعب ، طويل وطويل ولئن كان القراء يعرفون بعض تلك المصاعب التي واجهتها بالذات فهم لا شك ستملكهم الدهشة لو انهم وقفوا على عشرات وعشرات من ذلك في هذا الدرب الطويل . والصحافة الى ذلك هواية وفن ، فمن يعمل لاجلها بمحض من رغبته لا يهمل ان يقضي الساعات الطوال في كد مستمر وتعب دائم ما دام يستطيع في نهاية كل ذلك من ان يقدم لقرائه شيئا جديرا بالاهتمام ومحققا للاهداف التي نذر نفسه لتحقيقها والمهم في كل ذلك ان تتقدم وتتقدم ونسير في الطريق حتى اخر مراحلها . . . وفي سبيل ذلك فلنرجع الى الاعداد السابقة من « الاخاء » لنرى هل تحقق ما أسلفناه ؟ وهل اتنا في طريقنا للبلوغ الى الكمال ؟ وسيكون رأي جمهور القراء هو المحك في ذلك وهو الفاصل في الامر ، وما نبغي من كل ذلك الا وضع الاصبع على مواطن الخطأ والضعف ليتمكن تلافيه بمرور الزمن ومن الله القوة والسداد .

رضاء

## الاخاء

مجلة ادبية  
ثقافية شهرية  
صاحب الامتياز  
نادي الاخاء التركماني

رئيس التحرير السؤول  
عبدالقادر سليمان  
سكرتير التحرير

حبيب الهرمزي

الارادة : نادي الاخاء التركماني  
المبوضعية - بغداد  
تقنون الرسائل الى ادارة :  
مجلة الاخاء

نادي الاخاء التركماني / المبوضعية - بغداد  
بدل المشاركة السنوي

١١٠٠٠ دينار واحد داخل العراق  
١٠٥٠٠ دينار خارج العراق  
٧٥٠ - فلسا للطلبة والعمال  
• مسجلته في دائرة البريد تحت  
رقم ٤٠

• تلفون المجلة : ٨٦٥٩٩

كرمي

# المعهد

## عميد القصة العربية المعاصرة

وميدانها

في عيد العلم ، وفي حفل حافل ،  
أقيم في منتصف شهر كانون الاول  
المنصرم بالقاهرة : مؤتل الفكر العربي  
المنطلق ، تسلم « محمود تيمور »  
جائزة الدولة التقديرية في الادب  
لعام ١٩٦٢ . . وقد قال في خطاب  
جامع بليغ القاه انذاك : « وان الدولة  
باحترافها الكبير بهذا اليوم الاغر ،  
وبما تسدي في سبيله من تقدير  
رفيع ، ومن تشجيع كريم ، لتعرب  
عن ادراكها السليم لانفس ما فسى  
الامة من ذخائر وكنوز ، وعن ايمانها  
بان تلك الكنوز والذخائر انما هي  
عدتها وعتادها لتحقيق ما رسمت  
لها من خطط ، وسمت اليه من  
اهداف » .

ولم تكن هذي الجائزة ، هي  
الاولى في كل مراحل نضاله الادبي  
المثمر ، وانما سبق له ان احرز  
جوائز منها : جائزة مجمع اللغة  
العربية لعام ١٩٤٧ ، وجائزة الملك  
فؤاد الاول لعام ١٩٥٠ وجائزة  
واصف غالي باشا لعام ١٩٥١ ،  
تسميتا لانتاجه الخصب الوفير ،  
واعترافا بشخصيته المميزة الفذة .

وفي اعتقادي ان ادبيا — على  
مستوى عالمي — ك « محمود  
تيمور » لا يتشرف بمثل هذه  
الجائزة وغيرها ، بقدر ما تتشرف  
الجائزة به كرائد من رواد القرن  
العشرين ، ما توقف ، وما تعثر  
في طريق الادب الطويل منذ اربعين  
سنة ونيف ، وكصاحب قلم سيال  
انتج ابداع الاتار الحية ، وادناها الي  
العقول المتنامية ، والصفقا بالنفوس  
الناهضة . وهو يخدم المجتمع  
والامة والانسانية اصدق خدمة .  
فان الله ، جلت حكمته ، قد اغناه  
عن كل جائزة ، لما حباه اياه من  
موهبة ادبية خلاقة ، وثروة روحية  
زخارة ، هي فوق كل شيء .

ومهما يكن فان الجائزة  
تحمل اسمى معاني التقدير  
والتشجيع ، والاقرار باثر الاديب  
المشهود ، وتبلور عزمه على متابعة

وظيفته ، وتجدد ثقته بذاته ،  
وتنخس فيه روح التطالع نحو  
الافضل الامثل . حيث المع « محمود  
تيمور » الى هذا كله : « وليس من  
ريب في ان اعزاز الدولة لهم ،  
وحفاوتها بهم ، وسخاءها في  
تكريمهم ، جدير ان يعمق من  
تقديرهم للمجتمع الذي اتساح  
لطقاتهم الخلاقة ان تنبثق ، جدير  
ان يزودهم بضوء على الطريق ،  
ويبث فيهم الحمية والاستبسال ،  
ويمدهم بروح من الثقة بخطاهم  
الى امام . . » .

★

« محمود تيمور » عميد القصة  
العربية المعاصرة ، وصاحب مدرسة  
واضحة السمات . .

ولا سبيل الى الانكار . . !  
فقد اجمع على هذا معظم المؤرخين  
والنقاد الخاضعين لنزعات مختلفة ،  
والمؤمنين بقيتهم الخاصة .

غير خاف ان قصة « زينب »  
للدكتور محمد حسين هيكل ، هي  
اللبنة الاولى في بناء القصة  
العربية الحديثة المستوفية للاسس  
القنية الصحيحة ، ولكن أعمال  
« محمود تيمور » القصصية امتداد  
فعلي لها ، وارهاص ثابت يرتكز  
عليه ادب القصة اليوم ، كذلك  
سيغدو في المستقبل . وقف الدكتور  
طه حسين يوجه كلامه اليه :  
« وسبقت انت الى شيء لا اعرف  
ان احدا شاركك فيه في الشرق  
العربي كله الى الان ، واذا ذهب  
احد مذهبك او جاء احد فيما بعد  
بخير مما جئت به ، فلن يستطيع ان  
يتفوق عليك ، لانك فتحت له الباب ،  
ومهدت له الطريق ، ويسرت له  
السعي ، واتحت له ان ينتج  
وان يمتاز وان يتفوق . . » .

وبدا شرعت دوائر الاستشراق  
والاستعراب والترجمة تعنى اكبر  
العناية بما ينتجه « محمود تيمور »  
ويصدره من اثار وقصص ودراسات  
تعد فتحا جديدا ، وتذلل الصعوبات  
للاحقين . . ومما كتبه المستشرق

وكان تقديس اللغة الفصحى ،  
والايغال في صيانتها من العبث  
والابتذال والضياع . حريا بأن  
يلزمه اجراء تنقيح وتعديل في بواكير  
مؤلفاته القصصية منها : الاطلال  
وأبو علي عامل ارتيست والحاج  
شليبي والشيخ عفا الله « بحجة » ان  
الاديب الفنان له الحق في تصليح  
قصصه واعادتها مرة اخرى اذا لزم  
الامر . فكثير من قصصي القديم  
شملة تغير ملحوظ في المعالجة  
والتعبير اللغوي .. (1) .

★

فنان بالسليقة ، وكاتب واقعي  
هو «محمود تيمور» ..

بيد ان تأثره بأخيه « محمد  
تيمور » ، وبالاديبين : الفرنسي  
والروسي من جهة ، وتجارييه  
الفنية ، ومطالعته الموصولة من  
جهة اخرى ، عمق من ايمانه برسالة  
الفن الخالدة ، وقوى من تعلقه  
بالمذهب الواقعي المفرق ، ومن  
هنا ما في افكاره ، واقاصيصه  
ونظراته من التأثير ، والاستيعاب،  
والجدة ، والشمول .

فالانسان هذا الكائن الحي  
الجبار ، مداره ومادته .. الانسان  
في معناه ووجوده .. في طبيعته  
وحقيقته .. في واقعه وخياله ..  
في ذروته ووهده .. في انطلاقه  
وهوده ، ابتفاء تطويره وتحريره  
وتعزيز ذاتيته لادراك ما ينشده  
من كمال ومثالية .

استهدف «محمود تيمور» في  
بداية ظهوره على المسرح الادبي ،  
اقتداء بأخيه وتحمسا لفكرته ، بث  
الروح المصرية ، والدعوة الى  
الادب القومي المستمد من المحيط  
المحلي ، ولا ادل على ذلك من

(1) من اقوال «محمود تيمور» انظر  
مجلة «الاديب» البيروتية .  
نيسان ١٩٦٣ .

الذي يمنع من ان تتفرع اللغة  
العربية الى لهجات .. ثم ذكر :  
« ان «احمد تيمور» الف رسالة  
عن اللغة العامية ، وراى انها خليفة  
برد الاعتبار ، فهي لغة فصيحة  
لا ينقصها غير الاعراب ، وقد  
ورث «محمود» هذه النزعة عن ابيه  
مع شيء من الانحراف اغراه به  
صنائع المستشرقين .. » . على  
انني لا أدري الى أي حد يمكن  
ان ينطبق هذا الزعم على الواقع !



وما انفك كذلك ، فاذا باللغة  
الفصحى بما لها من القوة والاصالة  
والجمال تجذبه اليها دون ترفق  
ورغما عنه ، وتلصقه بحنان الى  
حضنها الدافئ كطفل انحدر قريبا  
من رحم المجهول ، وعلى تطاول  
الاماد اصبح «محمود تيمور» من  
حماة اللغة العربية الفصحى وغلاتها،  
مما دعا الدكتور طه حسين لان  
يخاطبه في جلسة مجمع اللغة  
العربية المنعقدة يوم ٢٦ كانون  
الثاني من عام ١٩٥٠ بمناسبة  
تعيينه عضوا به : « ولم تكن تقدر  
ان اللغة العربية اقوى منك ، كما  
كانت اقوى من كثير جدا ، لا من  
الافراد بل من الشعوب ، ولم تكن  
تقدر انك ستضطرب في يوم من الايام  
ان تكون من حماة هذه اللغة  
العربية الفصحى التي كنت تؤثر  
عليها اللغة العامية .. » .

المجسري عبد الكريم جرمانوس :  
« يسمو «محمود تيمور» بما يقدم  
من امثلة انسانية ترمي الى اهداف  
رفيعة ، يسمو عن الكاتب الروائي  
المجرد الى مصاف الفلاسفة والادباء  
ومعاهي الثقافات » . وقال المستعرب  
التركي الدكتور اسماعيل احمد  
ادهم : « وخير ما يقال في اقاصيص  
«تيمور» انها قطع من الحياة ،  
منتزعة في كل بساطة وصدق . فهي  
صفحة ساذجة من الحياة ، ان لم  
تر موضوعا فيها تدور حولها  
الاقصوصة ، او غرضا ترمي اليه ،  
فانك تستشلف من وراء اقاصيص  
الرجل صفحات من الحياة يعرضها  
عليك في دقة مشهورة بأسلوب  
الوصاف لا بريشة الرسام او  
المصور .. » .

ومن أجل هذا ترجم عديد من  
نتاجه الرفيع الى اللغات : الفرنسية  
والانكليزية والالمانية والروسية  
والايطالية والعبرية واليوغسلافية  
والمجرية والقوقازية والازبكية،  
فضلا عن ان باحثين وضعوا فيه  
دراسات تحليلية وتركيبية ، متناولين  
أدبه وفنه وشخصه وأثره ، منهم :  
نزبه الحكيم ، وانور الجندي ،  
وصلاح الدين أبو سالم ، وفتحي  
حسين الابياري ، ومحمود بن  
الشريف .

★

جعل «محمود تيمور» يكتب آثاره  
في أوائل حياته الادبية باللغة العامية  
الدارجة ، بسبب من تأثره ببعض  
ما لابس حياته وبيئته يومئذ من  
مفارقات وظواهر . بهذا الشأن  
قال الدكتور زكي مبارك : « ان  
«محمود تيمور» قد اتصل ببعض  
المستشرقين المشغولين بدراسة  
الادب العربي الحديث ، الذين  
يوحون الى أبناء العرب ان مصير  
اللغة العربية هو مصير اللغة  
اللاتينية سواء بسواء . وقد  
تفرعت اللاتينية الى لهجات ، فما

كتبه : « قلب غانية ، وزامر الحي ، والاطلال ، ومكتوب على الجبين » .. هذه النزعة انما بقيت تستأثر به زمنا ، وبحكم حتمية التحول والتطور ، تجاوزهما - دون التنكر لهما - الى عالم اوسع افقا ، واوفى شمولا ، وابلغ اثرا ، عالم الانسانية المتراحم .. وقد امعن في اعمايق الحياة سبرا وتوغلا ، وازداد بالاداب العالمية اتصلا ، وللناس اكثر اثرا ودراسة ، وللمجتمع وعيا وتفهما .

وفي ضوء الهدف السامي هذا ، عالج «محمود تيمور» في كل ما ألف ونشر . مشكلات انسانية وحضارية يقاسي منها الفرد الجزع الفزع ، وهو يتخذ موقفه ، وينتظر مصيره .. اذ تطرق الى قضايا فلسفية ونفسية وقومية ، والى موضوعات اجتماعية وسياسية واخلاقية ، وخير تمثيل لها مؤلفاته : « كل عام وانتم بخير ، وتمر حنا عجيب ، واحسان لله ، ونبتوت الخفير ، وشمروخ ، وكليوباترا في خان الخليلي ، والمصابيح الزرق ، والمخبأ رقم ١٣ ، والمزيفون ، وعوالي ، وشفاه غليظة » .. وصور الصراع الازلي الحاد بين القيم المادية والروحية .. بين الارادة والفريزة .. بين النوازع الخيرة والشريرة ، وتجلى هذا كله في اثاره : « سلوى في مهب الريح ، والى اللقاء ايها الحب ، والمنقذة ، واشطر من ابليس » كما حلل شتى النماذج البشرية ، وكشف عما ينتاب الشخصيات المتباينة المتناقضة الواقعة تحت طائلة الاهواء والاوهام والنزوات .. ولعل خير مثال لذلك منتوجاته : « كذب في كذب ، واليوم خمر ، والنبي الانسان ، وابو علي الفنان » .

ثم وصف حياة الارياك والفلاحين والدهماء والطبقات الشعبية وصفا موحيا يشف عما وراءه ، وكتب القصص الفرعونية كـ « غرام في مدينة المعابد الاربعة » . والقصص الرومانسية والرمزية ، والمستنقاة

من الاساطير والخرافات كـ « نداء المجهول » و « بنت الشيطان » .

وما كانت جهوده القيمة مقصورة على هذا اللون فحسب ، وانما اصدر اثارا تناول فيها بالدرس والنقاش والعرض معضلات المجتمع والمسرح والسينما ، وشؤون الدين والفكر والادب بأنواعه ، منها : « معجم الحضارة (٢) » ، والادب الهادف ، وشفاء الروح ، ودراسات في القصة والمسرح ومناجيات للكتب والكتاب ، وانا والمسرح ، والادب العربي في مائة السنة الاخيرة . الى جانب قيامه برسم الصور القلمية الناطقة في كتابه الفريد « ملامح وغضون » .

اما ادب الرحلات ، فاخص به « محمود تيمور » واجاد فيه - ولا تغلو - الى درجة الاعجاز ، من حيث الفكرة والاسلوب والعرض . فقد اعتاد الرجل ان لا يؤوب من رحلاته الا يتأبط مخطوطا جديدا ، سرعان ما تلفظه المطبعة .

فالرحلات تهب الانسان مزيدا من الغذاء الروحي والعقلي ، وتخصب ذهنيته بضروب من الخبرات واللقطات والملاحظات ، وتضرم في جوانحه جنوة المفامرة والتشويق والبحث .

ان كتابه « ابو الهول يطير » الخاص برحلته الى امريكا وفرنسا ، والحقيق بالخلود ، قطعة من قطع الوجدان الدفاق ، وآية من آيات الفن الاصيل ، ورائعة من روائع الادب الحديث ، فهو يرتقي الى مصاف الشوامخ العالمية ، ولا يمكن ان يدانيه كتاب اخر من نوعه ، وفي طابعه ، رغم انني طالعت عدة كتب من هذا الشكل كـ « امريكا كما رايتها » لامين المميز ، و « خواطر عربي في امريكا » لسامي الكيالي

و « ابو نواس في امريكا » للدكتور صفاء خلوصي ، و « امريكا الضاحكة » لمصطفى امين و « ستة اشهر في امريكا » ليوسف هرمز .

ثم ان رحلته الى بلاد السويد الفاتنة الهمة كتابا هو من التحف النادرة بين الاثار المعاصرة ، بحيث لا يقل عن « ابو الهول يطير » قوة وروعة ، عنوانه « شمس وليل » . ولا يغرب عني ان رحلته الى ايطاليا وجزيرة كابري اوحت اليه كتابه الجديد « جزيرة الجيب » وله تتح لي بعد قراءته (٣) .

★

تحايا قلبية مصفاة الى :

الفنان الرائد ،

والاديب الانسان : محمود

تيمور



(٣) الاخاء : كان من المقرر ان ينشر هذا المقال في العدد الفائت من المجلة ولكن تأخره في البريد حال دون ذلك ، فمعدرة .

(٢) راجع عنه مقالنا في مجلة « المكتبة » البغدادية . العدد الخامس . ايلول ١٩٦٢ .

## الى الاعضاء الكرام

### بيان من اعضاء الهيئة الادارية للنادي

لقد عاصر أغلبنا تأليف النادي وواكب سيره الحثيث نحو تحقيق الاهداف المثبتة في نظامه الداخلي . واننا فخورون باننا استطعنا خلال هذه المدة خدمة النادي وأعضائه في مختلف المجالات ، وان كنا لا ندعى أبدا اننا لم نخطيء أو نقصر في هذا الامر أو ذاك فالعصمة لله وحده . ولقد آثرنا في هذه السنة أن ندع المجال أمام اخوان وزملاء آخرين ليتقدموا بالمساهمة في ادارة النادي والقيام بأوجه نشاطه . ولذلك فاننا نهيب بكافة الاخوان الافاضل أن يبادروا بتحمل هذه المسؤولية والاضطلاع بهذه المهمة معلنين اننا سنؤازر الهيئة الادارية الجديدة بكل جهودنا ونعمل معها يدا بيد في مختلف أوجه الخدمة .

وعليه فاننا نعلن اعتذارنا عن ترشيح أنفسنا في الانتخابات القادمة مقدمين شكرنا الجزيل لكافة الاخوان الذين أولونا ثقتهم والذين آزرنا في السنين السابقة . ومن الله التوفيق .

عبد القادر سليمان  
رئيس الهيئة الادارية

حبيب الهرمزي  
السكرتير

نجم الدين عز الدين  
امين الصندوق

فاضل خضر  
مدير الادارة

معروف حسين  
عضو

### شكر طبيب

ارى من الواجب على ان اتقدم بواقر الشكر والامتنان الى الدكتور شرف پاصوان الاخصائي بالامراض الباطنية والقلبية في كركوك لما بذله من جهد كبير وعناية فائقة نحوى اثناء معالجته لى من مرض قلبى مزمن . وفقه الله لخدمة الانسانية .

مجيد اسماعيل

### شكر طبيب

اتقدم بالشكر الجزيل والامتنان للدكتور صلاح الدين هرمزلى الاخصائي بامراض العيون بكركوك لما ابداه من براعة واتقان واخلاص في معالجة بصر والدتى واعادة النور الى عينيها ، داعيا الله ان يكثر من امثاله .

سامي محمد راسم

جامعة المستنصرية - بغداد

# سراج جمال الطبيعة في الشتاء

بقلم : الدكتور محسن جمال الدين  
كلمة أتراب - بغداد

## وصف « الثلج » في الشعر العربي

(٢)

وكذا الكريم اذا اقام ببلدة  
سأل النصار بها وقام الماء  
جهد القطار ولو رآته كما رأى  
بهتت فلم تتبجس الانواء

وهكذا يستمر الشاعر بعرض قصيدته في وصف الطريق ووعورتها ، وشدة قساوتها ، وشخصية المدوح . وكانت صورة الثلج الذي كلل جبل الشيخ وصنين في لبنان ماثلة امام ناظره ، وخاطره ، ولكنه كعادته شاعر ماهر مبدع لا تغرب عن مثل ريشته هذه الصورة ، ولا تفلت من بيانه هذه النادرة !!

٢ - ابن خفاجة الاندلسي :

وهذا من مدرسة الاندلس التي لا تجارها مدرسة في الوصف الابداعي ، وفي استعارة الصورة من الطبيعة للمحبوب ، او المدوح ، لا كما نعده في الشعر الشرقي ، في اخذ الصورة من المدوح للطبيعة . ( وابن خفاجة ) الذي هو ابن الحياة الجميلة ، وسليل ترتبها ، ووليد محيطها . يصف لنا الثلج في شعره على طريقته الخاصة ، واسلوبه المشرق .

ولهذا الشاعر عدة قطع شعرية جميلة ، حلّى بها جيد الطبيعة ، ووصف مفاتنها . قال في قصيدته « برقع الثلج » (٢) :

الا فضلت ، ذيلها ، ليلة  
تجر الرباب بها هيدبا  
وقد برقع « الثلج » وجه الثرى ،  
والحق غصن النقا ، فاحتبي  
فشابت وراء قناع الظلام  
نواحي الفصون ، وهام الربا  
.. وقد مسح القبح كحل الظلام  
واطلع فود الدجى اشيبا

كان حديثنا السابق ، ودراستنا السالفة ، تعريفا بمدرسة الطبيعة الجميلة في الشتاء ، وعرض نموذج رائع من نماذجها ، الا وهو « الثلج » . وما شبهه ، وصوره ، ودرسه ، وتسمى به . وقلنا ان اهل الجزيرة الاندلسية ، هم اقدر على تصوير الطبيعة ، واقترب الى روحها ، في اشعارهم ، بعد ان استقلوا عن المشاركة . واخذوا ينصرفون الى وصف حياتهم ، وما يعترى مشاعرهم ، وما تشاهده عيونهم ونواظرهم ، او تتأثر به قلوبهم وعواطفهم .

كذلك اصحاب مدرسة المهجر ، وبعض شعراء العراق ، وسورية ، ولبنان . اولقد اثبتنا طائفة باسماء اولئك الشعراء الذين وصفوا الثلج ، او ورد في اشعارهم ومنهم :

١ - ابو الطيب المتنبي :

والمتنبي ، شاعر عملاق الصورة والفكرة ، مهيب الروح ، يدخل الى القلوب دون استئذان او دعوة يفرض نفسه على الناس فرضا ، ويعطي لهم نتاجه الشعري بمنة ودالة . وهو قد وصف « الثلج » في صورة مستمدة من مدحه الى ( ابي علي ) هارون بن عبد الله الكاتب الصوفي . وهي من قصائده ( الشاميات ) بلغ عدد ابياتها ٤٧ بيتا ، جاءت هكذا في مطلعها الوجداني الغزلي (١) :

امن ازديادك في الدجى الرقباء  
اذ حيث كنت من الظلام ضياء  
بينني وبين ابي علي مثله  
شمم الاجيال ومثلهن رجاء  
وعقاب لبنان وكيف بقطعها  
وهو الشتاء وصيفهن شتاء  
لبس ( الثلوج ) بها على مسالكي  
فكانها ببياضها سوداء

(١) راجع : العرف الطيب ط ١ - بيروت ١٣٠٥ هـ

ص ١٢٢

(٢) راجع ديوان ابن خفاجة ط بيروت ١٩٥١ ص ٣٠

ومن قصيدة ثانية قوله (٣) :

وغمامة لم يستقل بها السرى  
فمشت على الظلماء ، مشي مقيد  
حملت بها ريح القبول سحابة  
سحابة الاذيال ، تلمس باليد  
في ليلة ، قد بات يلحس ، تحتها  
حبرا اسنان البارق المتوقد  
نسيج الضريب بها الظلام حمامة  
فابيض كل غراب ليل أسود  
شابت وراء قناعاتهم الربى  
واشمط مفرق كل غضب أمد  
وله قطعة بعنوان « رجوم البرد » :  
يا رب قطر جامد حلى به  
نحر البثرى ، برد تحدر صائب  
حصب الاباطح منه ، ماء جامد  
غشى البلاد به ، عذاب ذائب  
فالارض تضحك عن قلائد أنجم  
نثرت بها ، والجو جهم قاطب  
فكانها زنت البسيطة تحته  
فاكب يرجمها الغمام الحاصب

٣ - الشهرزوري :

وهذا شاعر شامي ( الحسن بن عبد الله المعري )  
( أبو حامد ) المتوفى سنة ٥٨٤ هـ ولي القضاء بالموصل  
وقدم بغداد ، ومن نظمه في يوم وقع فيه « الثلج » (٤) :

ولما شاب رأس الدهر غيظا  
لما قام به من فقد الكرام  
أقام يميط عنه أشيب عهدا  
وينشر ما أفاض على الانام

٤ - ابن أبي حصينة :

وهذا شاعر شامي ( الحسن بن عبد الله المعري )  
المتوفى سنة ٤٥٦ هـ .

قال يصف الثلج من قصيدة له ، حيث اشتد  
تساقطه في عيد الفطر ، وقد طبق الارض عام ٤٤٣ هـ .  
وقد جاءت الابيات التالية من قصيدة في مدح الامير  
اسد الدولة ابي علي صالح بن مرداس السلمى (٥) :

عرضك اعدى الارض حتى غدت  
بيضاء تزهو في قهيمص ليحاح  
تظن بالكافور مفروشة  
أو برياض النور نور الاقحاح

(٣) المصدر السابق ص ٥٧

(٤) راجع الوافي بالوفيات للصفدي - ج ١ رقم ٣٨  
ص ٢١٠

(٥) راجع ديوان ابن أبي حصينة طبعة دمشق  
١٩٥٦ ج ١ ص ٢٥٧

وانظر الى الاجبال مبيضة  
كانها في العين بيض الاداح  
أحسن منها منظرا راحة  
كريمة حاملة كأس راح

٥ - الصنوبري :

أحمد بن محمد بن الحسن الحلبي الانطاكي  
( أبو بكر ) شاعر ، سكن حلب ، ودمشق ، كان من  
شعراء سيف الدولة الحمداني توفي سنة ٣٣٤ هـ (٦) .  
وهو الشاعر الذي اهتزت ريشته دائما في تصوير  
النواحي الجميلة من الطبيعة ، والذي رسم المناظر  
الخلابة فيها ، ويعد من طبقة الشعراء المبدعين  
وهو في الذروة منهم كما قال عنه صاحب شذرات  
الذهب (٧) .

وذكر عنه « آدم منز »

في كتابه القيم « الحضارة الاسلامية في القرن الرابع  
الهجري » قوله (٨) :

« وكان الصنوبري وهو أول شاعر للطبيعة ، في  
الادب العربي يجمع الى ذلك ولوعا شديدا بالسماء  
والضياء والهواء ، مع التطلع الى اسرارها الجميلة  
وكان أول من تفنن بالقصائد ( الثلجيات ) ومن ذلك  
قوله :

ذهب كؤوسك يا غلام  
فانه يوم مفضض  
والجو يجلى في البياض  
وفي حلى الدر يعرض  
أنظن ذا تلجا وذا وردا  
على الأغصان ينفض  
ورد الريع ملون  
والورد في كانون أبيض

والبيت الاخير لم يسبق اليه ، في دقة التصوير ،  
واختراع الصورة .

٦ - كشاجم :

محمود بن الحسين ( أبو الفتح ) من فلسطين .  
ومن شعراء الدولة الحمدانية توفي سنة ٣٦٠ هـ (٩) .  
وهذا من مدرسة (الصنوبري) . هو الشاعر  
الذي طرزت اشعاره اردية الادب ، وصفحات الشعر ،  
رقة ، ووصفا ، وجمالا ، واختراعا . ومن شعره في  
« الثلج » قوله (١٠) :

(٦) راجع معجم المؤلفين ج ٢ ص ٩١

(٧) شذرات الذهب ج ٢ ص ٣٣٥

(٨) آدم منز - الحضارة الاسلامية ج ١ ص ٤٦٧ ط ٢

(٩) راجع نهاية الارب للصنوبري ج ١ ص ٨٤ ط ١ مصر

(١٠) في ترجمته راجع معجم المؤلفين ، والاعلام -  
ودراسة الاستاذ الشيخ محمد حسن ال ياسين

الثلج يسقط ام لجين يسبك  
 ام ذا حصى الكافور ظل يفرك  
 راحت به الارض الفضاء كأنها  
 في كل ناحية بثفر تضحك  
 شابت ذوائبها فبين ضحكها  
 طربا وعهدي بالمشيب ينسك  
 وتردت الاشجار منه ملاءة  
 عما قليل بالرياح تهتك  
 قوله من ابیات اخرى :

ثلج وشمس وصبوب غادية  
 فالارض من كل جانب غيره  
 باتت وقيعانها زبرجدة  
 فاصبحت قد تحولت دره  
 كأنها والثلوج تضحكها  
 تعاد ممن احبه ثغره  
 شابت فسرت بذلك وابتهجت  
 وكان عهدي بالمشيب يستكره  
 ٧ - الصباح ابن عباد :

قال هذا الوزير الاديب الشاعر يصف الثلج  
 قوله (١١) :

اقبل الثلج في غلائل نور  
 تتهادى بلؤلؤ منشور  
 فكان السماء صاهرت الارض  
 فصار النثار من كافور  
 وله يصف سقوط الثلج في « خراسان » في القرن  
 الرابع الهجري (١٢) :

هات المدامة يا غلام معجلا  
 فالنفس في قيد الهوى ماثوره  
 او ما ترى كانون ينثر ورده  
 وكأنها النينا به كافوره  
 ٨ - الوزير المهلبى :

قال عنه ادم مترز بانه كان يحب الطبيعة والشراب،  
 نشر طريقة الصنوبري ، ببغداد . ويحدثنا « الصباح  
 بن عباد » في كتابه « الروزنامة » (١٣) ان الوزير  
 المهلبى كان كثير الانشاد لشعر « الصنوبري » بل نجد

(١١) راجع نهاية الارب للنويري .

(١٢) ج ١ - ص ٨٤ ، وادم مترز ص ٤٧٤

(١٣) نشر الكتاب وحققه الاستاذ الشيخ محمد حسن  
 ال ياسين في سلسلة نفائس المخطوطات التي  
 نشر قسما قيما منها .  
 يراجع ادم مترز ج ١ ص ٤٧٣

المهلبى ينسج على منوال استاذه فيصف الثلج « وهو  
 من الاعاجيب ببغداد » ومن ذلك قوله :

الورد بين مضمخ ومضرج  
 والزهر بين مكلل ومتوج  
 والثلج يهبط كالنثار فقم بنا  
 نلتذ بابنة كرمة لم تمزج

٩ - الابي :

ابو سعد منصور بن الحسين الابي من شعراء  
 بيتمة الدهر . قال يصف « الثلج » (١٤) :

في موضع خفتت به  
 الاصوات بردا في النداء  
 فالريق يجمد في الها  
 والصوت يجمد في الهواء  
 نطا الزجاج من الزجاج  
 اذا مشينا في قضاء  
 والجو يلهم في نواحيه  
 ضريب كالهباء  
 فكانها صقلت به  
 بيض السيوف او المرء  
 جمدت به الهباء  
 حتى قد اتتك بلا اناء

١٠ - الشاب الظريف (١٥) :

يوم اتانا برده في برده  
 اضحى بها مثل الحديد الماء  
 الروض قد بسطت لحسن ضيعة  
 بالثلج في الارض اليد البيضاء  
 فاحضر فنحن كما تحب بمجلس  
 لو لم تفب تمت به السراء

١١ - صردر (١٦) :

يا طيب يوم حجت شمسه  
 سحائب تمطر كافورا  
 لما توارت تحت استارها  
 مجت لنا من ريقها نورا

وله :

وتناثرت دررا عليه دموعها  
 لما جمدن فخلتها اصدافا

(١٤) راجع بيتمة اليتيمة ج ١ ص ١٠٤ ط ١ طهران

(١٥) راجع ديوان الشاب الظريف ط ١ سنة ١٢٧٤  
 ص ٢

(١٦) راجع ديوان صردر - نشر دار الكتب المصرية  
 ص ١٩٤

الشاعر الصقلي ، الذي تفتحت عيناه على جبال شاهقة ، وربوع خضراء زاهرة ، ومياه عذبة متدفقة ، لم تغرب صورتها البيضاء الناصعة في شعره ، ولم ينسها ، وهو جار ( للوادي الكبير ) باشبيلية عند ( بني عباد ) ، وفي دنيا قصورهم ، ونعيمهم قال :

ومسيلة دمعها يسوغ عنوبة  
على أن دمع المقلتين أجاج  
مرتها صباحا حين درت فارضعت  
بسائط ، من أخلاقها ، وفجاج  
تخرق فيها لمع برق كأنما  
يشسب ويخبو من سنانه سراج  
علت خيلنا منها جليدا فلم يتح  
بنا للعدى من عدهن عجاج  
وكم حافر في الرسغ منه زبرجد  
كسير به مما علاه زجاج  
قال :

نشر الجوع على الأرض برد  
أي در لنحور لو جمد  
لؤاؤ أصدافه السحب التي  
أنجز البارق منها ما وعد  
منحته عاريا من تكد  
واكتساب الدر بالفوص تكد  
ولقد كادت تماطي لقطه  
رغبة فيه كريمات الخرد  
وتحلى منه أجيادا اذا  
عطلت رافتك في حلي الفيد  
ذو تيبه من سماء ادمع  
فوق أرض تتلقاه بخد  
فجرت منه سيول حولنا  
كثعابين عجال تطرد  
وقال :

يوم كان نسيمه  
نفحات كافور مسبك  
وكان قطر سمائه  
در هوى من نظم سلك  
متغير غيما وصحوا  
مثل ما حدثت عنك  
كالطفل يمنح ثم يمنع ثم يضحك ثم يبكي  
وقال : (١٧)

ولربما سلت لنا من مائها  
سيفا وكان عن النواظر مغمدا

(١٧) راجع ديوان ابن حمديس ص ٧٥ و ١١٧ و ٥٥٥  
١٦٩ ط بيروت

طبعته ليجيا فذابت صفحة  
منه ولو جمدت لكان مهندا

وهناك بعض فرائد الابيات  
كقول بعضهم (١٨) :

خضرة الصيف من بياض الشتاء  
وابتسام الثرى بكاء السماء

او قول الشاعر « الوائقي » (١٩) :

وليلة شاب بها المفرق  
قد جمد الناظر والمنطق

وللساعر « النميري » قوله (٢٠) :

اهدى لنا بردا يلوح كأنه  
في الجو حبال لالي لم تثقب  
او ثغر حواء اللثا تسممت  
عن واضح مثل الاقاحي اشنب

وهناك قول للشاعر « حسن بن ثابت » « رة » (٢١)  
و « ذو الرمة » قال الاول يصف « جبل الثلج » بدمشق

ملكا من جبل الثلج الى جانبي ايلة من عبد وحر  
وقال الثاني :

ارقت له و « الثلج » بيني وبينه  
وحومان حذوى والوى فالجزائر

ومن غريب ما ينقل عن مظاهر « الثلج » في  
العراق سقوطه في « بغداد » ما حدثنا به صاحب  
« تاريخ المنصورى » (٢٢) حديثه عن حوادث سنة  
٣١٤ هـ . قال :

« وجمدت دجلة الموصل حتى عبرت الدواب  
عليها ، وجلس ابو زكوة المحدث في وسطها يروي  
الحديث » . نذكر هذا الخبر بتحفظ ، لغرابة روايته .

والى الحديث القادم عن وصف هذه الظاهرة  
الجميلة الرائعة ، في روائع شعراء « المهجر » البارعين  
ومن الذين وصفوه من شعرائنا المعاصرين .

كلية الاداب الدكتور محسن جمال الدين

(١٨) الظرايف واللطايف - للمقدسي ط ١ - ١٢٨٣  
ص ١٦١

(١٩) ادم متر ج ١ ص ٤٧٤

(٢٠) نهاية الارب ج ١ - ٨٤

(٢١) راجع معجم ما استعجم للبكري الاندلسي ج ٢  
ص ٣٧٣ ط ١ مصر ١٩٤٥

(٢٢) راجع تاريخ المنصورى دار النشر للاداب الشرقية  
١٩٦٠ ص ١٢٦

( وفي اموالهم حق معلوم للسائل والمحروم )  
 وهذا الحق كما جاء في الآية (معلوم) يؤخذ من  
 الاغنياء لتوزيعها على الفقراء ولا من للفني عليها بل  
 حق الفقير في مال الفني ومن حق الحاكم في  
 الدولة او من يقوم بعمله اخذها سواء رضى الفني ام  
 لم يرض كما تؤخذ منه الضرائب الحكومية الاخرى  
 مثل ضريبة العقار او ضريبة الدخل وان امتنع فينفذ  
 بحقه القصاص العادل . . فاحكم يا اخي المسلم .  
 لو طبق هذا النظام الاقتصادي الاسلامي وحده هل  
 يبقى فقير يفرش الارض ، عاريا ويتغطى السماء  
 يعيش عيشة البهائم . ولا تقول ان يطبق الاساليب  
 المتبعة في الوقت الحاضر الذي يحمل تطبيقها معتمدا  
 على رغبة شخصية او بنطاق جماعي لان فعل الامر  
 الصادر لذلك ينفر منه النفسية البشرية بخلاف الامر  
 الالهي المطاع .

ان في الاسلام من المرونة ما يجعل نظمه في  
 مختلف نواحي الحياة وبخاصة في الاقتصاد وغيره  
 هي خير ما تتجه اليه الانظار لاصلاح الاوضاع السيئة  
 التي نشكو منها فان الشريعة الاسلامية تجلب  
 انظار الغربيين المنصفين بدراسته وبخاصة فيما  
 يتعلق بمشكلات الحضارة من اجتماعية واقتصادية .  
 افليس من الغريب ان يستهين بعض الناس بهذه  
 الشريعة زاعمين انها لا تتفق مع التطور والحضارة والتقدم  
 وهؤلاء من الغريب من ابناء هذه الامة هوءاء الذين  
 اتخذوا الالحاد شعارهم وهي فصل الدين عن الدولة  
 زاعمين ان الدين لا يتفق مع السياسة . . نجيب  
 هوءاء ان الاسلام يقرر جمع السلطة الدينية والدينية  
 في شخصية المسلم والحاكم ولا يمكن ان ينفصلا ابدا .  
 فكيف يوثق بحاكم يتجرد عن الدين وتعاليمه وايمانه .  
 اولا يعترف بها . او هو بعيد عنها .

والنظام الاجتماعي في الاسلام الذي يستند على  
 المبدأ الانساني العظيم في المساواة والاخوة فلا عبث  
 ولا تمييز عنصري ولا فرق بين الاسود والابيض والفني  
 والفقير . واحترام منزلة المرأة واعتبارها نواة الاسرة  
 والمجتمع وعليها تقوم اخلاقها وتراثها وبذلك جمعت  
 هذه الرسالة في نظامها الاجتماعي بين خلود الاسس  
 والاتجاهات المناسبة للفطرة الانسانية وللاجتماع  
 البشري عامة وتطور الحياة وفسحت المجال للتجارب  
 البشرية والتفكير الانساني والملائمة مع الظروف  
 والاحوال ، والاسلام رحمة للناس وتيسير لمصالحهم  
 المشروعة وحماية لحقوقهم من ان يعتدى عليها  
 الاقوياء والطفافة . وهو اخوة شاملة بين المؤمنين به  
 لا يسمح لبعضهم ان يعيش مترفا على حساب شقاء  
 الاخرين وبوءسهم وتعاستهم يقول الرسول الكريم  
 ( ما امن بي من بات شبعا وجاره جائع وهو يعلم ) .

بسم الله الرحمن الرحيم ( وان هذا صراطي  
 مستقيما فاتبعوه ولا تتبعوا السبل فتفرق بكم عن  
 سبيله ) صدق الله العظيم . علينا نحن المسلمين  
 اتباع الاسلام وحده فلا حياة لنا بدونها ان الاسلام  
 دين حرية وتحرير لا يرضى للمسلمين باي خضوع  
 لكافر المستعمر او تخلف في شؤون الحياة وقد حررت  
 تعاليمه المسلمين منذ اربعة عشر قرنا من جميع  
 اوضاعهم السيئة وقذفت بهم الى العالم يحملون  
 رسالة الانقاذ والحرية والعدالة فهذبوا الشعوب  
 ورفعوا عنها حجب الجهالة والظلام وحرروها من كل  
 عبودية الا العبودية لله وحده ووضع لهم العقيدة  
 التي تلائم المفهوم العقلي وتقبل الاستدلال او النظر  
 يوم كان يسود اوربا العقائد الواهية المضللة كما يصفها  
 كوستاف لوبون في كتابه اراء ومعتقدات واحل  
 الاسلام روح الاخاء الانساني بما لم يستطع ان يفعله  
 او يقاربه اي فكرة او فلسفة او مبدا في القديم  
 والحديث .

وان كنا اليوم متخلفين عن ركب الامم المتقدمة  
 فسبب ذلك اننا تأثرنا بالاستعمار الذي لا قينا منه  
 الامرين مذ ان ابتليت به البلاد الاسلامية يعمل على  
 مقاومة الاسلام وتشويه تعاليمه وابعاد الجيل  
 الناشئ عن روحه وثورته بكل الوسائل الفعالة التي  
 يملكها فالدول الغربية وغاياتها الصليبية ودسائسها  
 الصهيونية والدول الشرقية بالحادها وابعادها وكفرها  
 هي التي تقف حائلا دون عودة المسلمين الى  
 الاسلام الذي يشتمل على الافكار  
 الكبرى التي جاءت في رسالته التي خرج بها على  
 العالم محمد (ص) وهي اقرار اتجاهات ثابتة واسس  
 خالدة وفسح المجال لتبدل الانظمة والاشكال وتغيير  
 الاحكام ومثال ذلك انه جاء باسس اثبت التطور  
 البشري خلودها وهي الشورى في الحكم الذي  
 تمشى عليه ارقى الدول في عصرنا الحاضر . . .  
 والمساواة بين الناس والعدل بينهم ومسؤولية الحاكم  
 امام الله والناس اما شكل الحكم وطريقه اختيار  
 الحاكم ومراقبته وتحديد مسوئليته فقد تركها  
 للبشر واجتهادهم وظروف الحياة وتبدلها وكذلك  
 الحال في ميدان الاقتصاد فالانسان يملك ولكن الملكية  
 مقيدة بالمصلحة العامة فلا ضرر ولا ضرار والزكاة هي  
 الحد الادنى من الضريبة وفي حق غير الزكاة يقدر  
 الحاكم او الحكومة « وهي الهيئة المختارة من ابناء  
 الشعب للقيام بخدمته » في كل زمان وعلى حسب  
 الاحوال وذلك هو الطريق الناجح الاول في القضاء  
 على اهم مشكلة اشغلت المجتمعات في العالم مشكلة



# الفجیعة ..

الى ابي الراحل نجاني على  
الهرمزي . ان اليتيم يولد  
المأساة

كر كوك - قحطان نجاني الهرمزي

تسلقت الكلمة اكتاف الشمس مضمومة ببيلة ،  
وحملت الفجیعة مع انسياب الضوء صباح يوم  
١١-١-١٩٦٤ ووزعتها دموعا لوعلوية جارحة مصحوبة  
بالدم التي شقت الخدود في غرفة متواضعة حزينة  
ككل ما فيها ، ولوت اعناق الصغير والكبار من الالم  
واطلق الجميع حسرة عميقة بحها هول المعضلة وهم  
ينظرون الى الانسان المبارك المد امامهم وقد فاضت  
روحه الطاهرة الى ربها .

اذن لقد مات ابي .. وارتجفت في فمي الكلمة  
ولم تلد . لقد خنقته العبرة السخينة التي سالت من  
عيني ، قسما انا لا اوع من بموتك يا ابي .. لانك ولدت  
من جديد .. ولدت في اعين صفارك . انبعثت حيا  
في قلوبنا وكيف لا ؟ وهذا دخان سيجارتك الاخيرة  
ما زال يموج في الغرفة وذلك طيبك العطري المندي  
يحيط بنا متلاصقا حونا .. انه نفحة من نفحات  
روحك الطاهرة انه انت ايها الانسان العظيم الذي  
تسجد لذكره قلوبنا وتلد لاسمه كلماتنا الخيرة . انه  
انت ايها الطيب الخير الكبير القلب . الهادي العفيف

اللسان . الصبور الذي كان صبره ومضة من صبر  
الله وايمانه شعلة من ايمان الاسلام بالقرآن .  
النشيج يخنقني وانا انظر الى اخوتي وهم  
يبكون مع امي .. يبكونك دما في ذكراك الاربعة  
وينادونك وانت لا تجيب .. انك لم تعرف القسوة في  
حياتك .. لقد كان كلك حنانا وودادا وعظفا وصدرا  
واسعا لندانا واليوم انادي ولا تجيب .. ونبكي دون  
ان تمسح بيدك المباركتين دموعنا .. لكم هو مؤلم  
هذا الصدود منك .

النار تتأجج في صدري .. لو فقط مرة واحدة  
تعود . اذن لفلعت المستحيل من اجل ان لا ترحل  
ثانية .. من اجل ان تظل تعيش بيننا الى الابد ..  
ولكن الاقدار ان شاءت فلا يزيحها النداء .. والرياح  
ابدا تجري لا كما تشتهي السفن .. هيهات ..  
هيهات ..

( داغي قالدي )

سينه مده داغي قالدي

باغوان بوراختي گيندي

بيرنده باغي قالدي . )

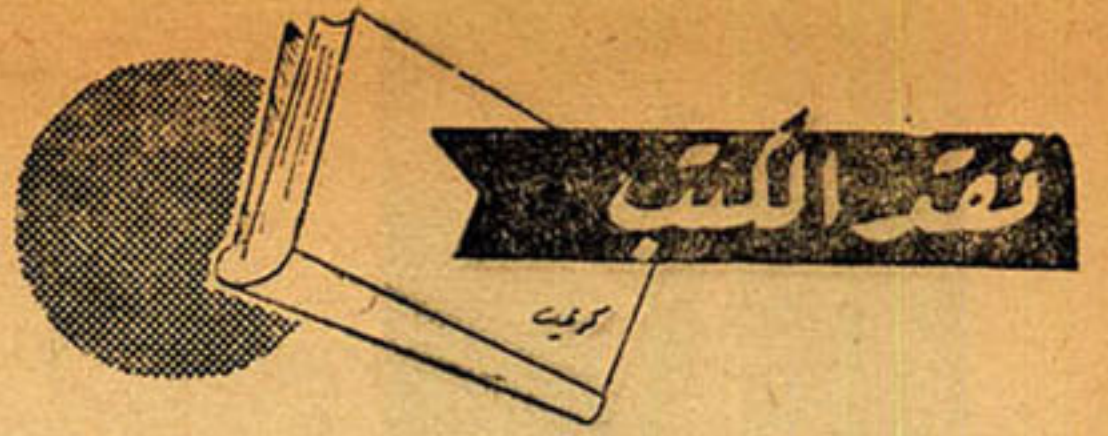
الاسلامية من سباتها العميق بطريق التعليم وتقديم  
النصح والارشاد للافراد والجماعات والسعي لاعلاء  
كلمة الحق وتقويتها . محاربة المبادئ الهدامة  
الملحدة التي تدب بخفاء تحت جنح الظلام والتي تدعو  
الى فساد العقائد الصحيحة والدين وذلك بالحجج  
القاطعة ، ترك التعصب الاعمي والتقاليد المخالفة  
لتعاليم الاسلام والسعي بالرجوع الى ما كان عليه في  
الصدر الاول وغير ذلك مما جاء به الدين الحنيف  
وتعاليمه ..

ان تعاليم الاسلام ومبادئه وشريعته العظيمة كفيلة  
اليوم ان تعيد للمسلمين مجدهم وعزهم وتجعل منهم  
مرة اخرى خير امة اخرجت للناس واقوى امة تحمل  
انبيل واعظم رسالة تحقق للمسلمين والانسانية  
جمعاء الخير والعدالة والسعادة .

صالح بهاء الدين

كلية الشريعة - جامعة بغداد

وهو عدالة تنشر الامن والسلام والرخاء بين  
الناس جميعا وعلى ذلك جاءت نصوصه النافعة من  
كتاب وسنه ، والدعوة الى الاسلام واحكامه يتفق  
مع فهم الناس واستعدادهم لتقبل هذه الاحكام .  
فما علينا اذن بعد ان تاكدنا يقينا ملزما بعظمة هذا  
الدين ان نعمل له وننشر دعوته الاسلامية بطريق  
الوعظ والارشاد والتعليم وبذلك يقول الله في كتابه  
الكريم ( ادعوا الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة )  
وفي آية اخرى ( ولتكن منكم امة يدعون الى الخير  
ويامرون بالمعروف وينهون عن المنكر واولئك هم المفلحون .  
ولتصحح العقائد الدينية وتصفيتها من الاشراك  
بالله من البدع والضلالات التي الصقت بها وهي  
بريئة . التسليح بسلاح العلم لمسايرة التقدم والازدهار  
في الحياة في الجوانب العلمية والصناعية  
والاخرعات ، والنزول عند اوامر القرآن الكريم  
وسنة الرسول (ص) والمحافظة على الشريعة  
الاسلامية المطهرة محافظة تامة وايقاظ الامة



مع محمود العبطه في كتابه

## الفولكلور في بغداد

بقلم : يحيى الجبوري

هذا هو الكتاب الخامس الذي يصدره الاستاذ الفاضل محمود العبطه المحامي . وقد حرك هذا الكتاب في نفسي الشجى . والشجى في العربية من كلمات الاصدقاء ، فهو الفرحه والمسرة ، وهو الحزن والانقباض . وكذلك كان وقع الكتاب ، فأما الفرحه : فسروري بمؤلف كالعبطه يمثل الفرد العراقي المثقف المثابر الذي يكتب بدأب وجلد ، لا تشنيه مشاغل الحياة ومغرياتها ، ولا تغل من عزمه تخرصات العاجزين عن عمل الخير او السكوت عن اللغو القبيح حسدا فيما يحسن الآخرون . وفرحت كذلك لان الكتاب ضرب من البر بالوطن وانصاف للمواطن الطيب البسيط الذي ضاع في زماننا بين عمالة الاحزاب والحركات السياسية التي تتاجر باسمه وتتآمر عليه ، وبين نظرة التافهين من اولاد الذوات وابناء اليسار الذين ينظرون اليه على انه ابن شارع او ابن طريق ، ولانه صعلوك لم يولد وفي فمه معالق الفضة وتحتة مفارش الحرير . ولعل شعور التحدي هذا هو الذي حدا بالمؤلف ان يصدر كتابه الخصب الرائع قبله ( رجل الشارع في بغداد ) والذي حظى من اهمال الكاتبيين مثل الذي يحظاه هذا الكتاب منهم .

واريد بكلمتي هذه ان اكثر حساد الاستاذ العبطه ، ولو لم يكن للكتاب من القيمة الا في نظري القلة المتفهمة والمحترمة لشخصية ابن الشارع او رجل الشارع او المواطن البغدادي كلفاه ذلك فخرا واعتزازا وان الكتاب بعد كل ذلك او فوق كل ذلك يعيد عن نفسي ويصور طفولتي وليس هناك اعز للانسان من ذكرى الطفولة وعودة ايام الصبا التي لا تعدلها ايام في حساب السنين . وكل ذلك مصدر فرحة وسرور . اما ما اثاره الكتاب في نفسي من حزن وانقباض ، فذلك ان الكاتب يمثل - كالكثير المؤلفين في العراق - مصيبة الضياع والخسران . فالمؤلف العراقي ذو

الفكرة الحرة والذهن النير يلاقى الامرين في هذا البلد فهو يعاني مرارة الخسران المادي ، فعليه ان يقدم عسارة ذهنه وكد ليله ونهاره وجهد ايامه ، ويقدم معها ما قتره على نفسه واقتطعه من قوت أطفاله من مال ، ليسد بكل ذلك نفقات الطباعة والنشر والتوزيع ، وهو لا ينتظر بعد ذلك من الربح شيئا ، بل لا يأمل ان ترجع اليه نفقات الطباعة والورق .

وهو يلاقى بعد ذلك الخسران الادبي ، وذلك هو العقوق الذي يلقاه من اترابه الكاتبيين . ولا يطمع الكاتب العراقي ان تقوم حركة نقدية حول كتابه تتناوله بالنقد والتقييم بل يرجو مخلصا ان تنصرف عنه السنة السوء التي لا يخرج منها الا التعريض الهادم والنقد القبيح وبخاصة ممن يجهل اكثر مما يعلم وحقا قيل ( من جهل شيئا عاداه ) وما صدق طه حسين بشيء مثل صدقه بمخاطبة الذين ( لا يعملون ويؤذي نفوسهم ان يعمل الناس ) وكأنه كان يعني فريقا كبيرا من اصحاب القلم في بلادنا وبخاصة اولئك الذين يمتنون تجريح الناس في ندواتهم ( الصالونية ) البليدة .

ولا يقتصر الامر على الكاتبيين بل المصيبة تجاوز هؤلاء الى اصحاب الصحف والمجلات ، فبالرغم من ان المؤلف العراقي - من غير ذوى السلطان طبعا - يهدي مؤلفاته الى اكثر - ان لم اقل كل - الصحف والمجلات العراقية والعربية ومع كل ذلك لا يكون من عقوقها الا ان تغفل الهدية ولا تكلف نفسها ان تكتب عنه او تستكتب الآخرين . واذا ما تفضلت مشكورة فكللمات تعريف عابرة او اشارة بسيطة لا تعدو ان تكون خبرا في جملة اخبار محاضر الشرطة كان يقال مثلا : اصدر السيد محمود العبطه المحامي كتابه الفلاني بكذا صفحة . مع كلمات بسيطة اخرى تشبه الى حد بعيد خبر يقع جانبه عن سرقة في خان لاوند او فقدان صبي او غير ذلك والغريب ان اعمدة الصحف حافلة بكل فارغ سخيف عن اخبار الهواة والراقصين والمخنثين وسفريات اولاد الذوات او انتهازي كل عصر ومصر .

ومحنة المؤلف العراقي - او بعض المؤلفين على الاصح - انه يريد ان يخدم شعبه وامته والفكر العربي ، بطريقة سليمة بعيدة عن الفوضى والتطويل الاجوف . والغريب ان مفهوم الخدمة الوطنية والقومية اصبح في هذا الزمان - ونتيجة للاوضاع الحزبية الرعناء التي ساد ضلالها ووطننا طيلة الفترات التي سبقت ١٨ تشرين ، تنحصر في العمل السياسي الذي طابعه التضليل السياسي الحزبي . وكان السياسة كل شيء في حياة الامة وكان مقياس العمل الصالح مقتصر على صنع الاحقاد والمتاجرة بمصير الشعب في ظلمة السرايب .

# رؤية عند الشروق

شعر: سلمان هادي الطعنة

طلع الشروق بسحره الفتان يحتضن السماء  
والنور في عجل ينقل خطوه عبر الفضاء  
والشمس خلف الافق تسطع في بهاء وازدهاء  
والمنحنى المخمور قد غمرته اعراس الضياء

x

طلع الشروق فعانق الغدران مطلعته الانبيق  
والروض انعشسه الرواء فغاب في حلم عميق  
والافق شمع به الصفاء فلا غيوم او بروق  
ليت الليالي والشهور جميعها صارت شروق

أوفى على الوادي وران على السواقي الحانات  
فجر ربيعي الخطى والظل يبسم للحياة  
جدلان يخطن كالطفولة في الروابي الزاهرات  
والرياح عاطرة تمر على الزهور الغافيات

x

ما أبهج الاغصان تفهرها النسائم بالقبيل  
والظل يلمع فوق اوراق الزنايق كالامال  
والطير تصدح في الضفاف الباسمات بلا مال  
والحسن من حقل لآخر بالطلاقة ينتقل

الاندلسي وغيرهم . وكان بودي ان تقوم دراسة ناضجة  
تتناول الفولكلور من خلال الكتب القديمة ككتاب  
البخلاء او الحيوان او البيان والتبين للجاحظ على  
سبيل المثال . ولا ادري لماذا تقتصر الدراسات في تلك  
الكتب على النواحي الادبية واللغوية وتهمل الناحية  
الشعبية فيها ، ومن ثم تقوم المقارنة بين الفولكلور  
البغدادي القديم والحديث فنكون بذلك قد عقدنا  
الصلة بين مآثوراتنا الشعبية القديمة والحديثة وعرفنا  
تطورها ونموها .

لقد تناول المؤلف جوانب عدة من الموضوع وكل  
جانب يصلح ان يكون كتابا قائما بذاته ، فقد تناول  
بعد المقدمة : تاريخ الفولكلور والفولكلور البغدادي ثم  
حدد مفهومه وبين عناصره واقسامه ثم تكلم عن فنون  
الادب الشعبي من الموسيقى الى الغناء الى الرقص الى  
الفنون التشكيلية والفنون الجامعة ثم تكلم عن المسرح  
الشعبي وبين اقسام التمثيل الشعبي وغير ذلك وقد  
تناول كل موضوع تناولا بارعا موفقا ، وضع المعالم  
ورسم الطريق للدارسين الذين يريدون ان يفصلوا في  
الموضوع او يستقصوا فنونه ، ومجال القول في هذا  
الفن رحب واسع لانه يتناول المجتمع الحي من ناحية ،  
ولان العادات والتقاليد ما زالت خصبة متجددة من  
ناحية اخرى . وان عفى الدهر على بعض مناحيها .

والذي يعجب في هذا الكتاب ان شخصية المؤلف  
تظهر هادئة متزنة بعيدة عن صلف الادعاء ووقاحة  
المعاملين ، بل تجد في البحث استقصاء وروحا علمية  
ظاهرة فنجد مثلا انه حين يتناول الحكاية البغدادية  
لا يفجؤك بالكلام عنها ولا يدعها مقطوعة عن اصلها  
وتطورها ، بل يمهدها بتعريفها عند القدماء وتعريفها  
ومفهومها عند المحدثين ، ومفهومها في الادب الفصيح  
وعلاقتها بالمفهوم الشعبي ويحدد مدلولها الدقيق ، ثم

قلت أحببت ان اكتب عن العبطة لانه يمثل الكاتب  
العراقي الضائع ولانه رجل شارع مثلي ومثلك ومثل كل  
مواطن هاديء من الطيبين . وقد اعتاد الناس هنا ان  
يكتبوا عن الكتب لا لقيمتها العلمية او الادبية - فهذا  
قلما يكون - ولكنهم يكتبون وفقا لمنزلة المؤلف ، فاما  
ان يكون ذا مكانة وسلطان يتقرب الناس اليه باقلامهم  
يبتغون الزلفى والاجر الرخيص او ان يكون المؤلف  
( خازوقا ) في حزب او قطبا في منظمة ظلماء فتثار حوله  
ضجة من التطويل المفتعل وهالة من التعظيم الفارغ  
ويكون لغوه وثرثرته ضربا من الفلسفة العميقة . .  
العميقة . وبين هذا وذاك تضع الفكرة الحرة  
والكفاءة النزيهة والعلم الرصين .

ولعلي أردت من كل ذلك التقديم ان اهز ضمير  
القارئ العربي ليكون على بينة حين يقرأ وعلى  
يقين حين يسمع وعلى حذر من الضلال القديم .  
وتعال بعدها لنلقي نظرة في هذا الكتاب وندون  
ما نراه من ملاحظات قد تكون فيها مع المؤلف على  
وفاق او تكون واياه مختلفين .

موضوع الفولكلور جديد فهو ابن القرن التاسع  
عشر ، ولذلك ليس من السهل الخوض فيه ، ومما  
يزيد في صعوبة الكتابة فيه ان النشريات التي ظهرت  
حول الموضوع قليلة وغير ذات بال ، فمصادر البحث  
ومادته هو الكتاب الحي الذي نقرأه في نفسي ونفسك  
ونصادفه في البيت والسوق وعلى قارعة الطريق ، في  
الخانات والحمامات والمساجد ودور الجد ودور اللهو ،  
فهو رجل الشارع او قل هي الاسرة البغدادية بكل  
افرادها وعناصرها وتقاليدها وموروثاتها . واذا كانت  
الدراسات التي قامت حول الموضوع حديثة فان المادة  
الخام موجودة منذ القديم ، وكانت هنالك محاولات  
عند الكتاب المسلمين وبخاصة عند الجاحظ وابي  
حيان التوحيدى وابي الفرج الاصفهاني وابن عبدربه

يعرض لتطور الحكاية ولا يدعها دون ان يعقد المقارنة بين الحكايات الاسطورية القديمة والحكايات المتأخرة ، ويمضي على هذه الشاكلة حتى يشبع الموضوع بحثا حتى يطمئن الى انه قال في ذلك ما فيه الكفاية ، وكل ذلك بايجاز ظاهر بعيد عن الحشو الذي لا غناء فيه ولا طائل تحته . ثم تراه حين يودع فكرة ينتقل الى اختها بصلة مناسبة وعلاقة جامعة حيث تمهد كل فكرة لاختها فتتألف عباراته او كما يقول القدماء يأخذ الكلام بعضه برقاب بعض .

هذا وهناك امر اجل من هذا في مجال البحث والتأليف هو تلك الامانة العلمية التي اصبحت نادرة عند الكاتبين ، فالمؤلف لا يغفل مرجعا أفاد منه او كتابا اطلع عليه او صحيفة نظر فيها او جهدا انتفع به . فينوه دائما بجهود السابقين مهما كان امرها هينا يسيرا فهو لا يبغض الناس أشياء وبالرغم من الجهود الموفقة تلك فلدي ملاحظات قد يكون للمؤلف عذرا ورأي فيها من ذلك :

انه فضل استعمال «الفولكلور» بوضعها الاجنبي الثقيل ظلها على ترجمتها العربية الوافية التي أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة حين ارتضى لها « الماثورات الشعبية » والكاتب نفسه رفض التراجم التي تذهب الى مقابلة الكلمة بـ « الادب الشعبي » او « الفن الشعبي » بحجة ان هذين الاصطلاحين يتناولان جانبا معينا - الفن والادب - ويعزلان العادات والتقاليد عن هذا المفهوم وقد فضل اصطلاح « التراث الشعبي » باعتباره أشمل من غيره فهو فيما يقول : « يستقيم مع جميع الالتماعات التي انقذت في الضمير الشعبي » (ص ٣٨) وحبذا لو اخذ بهذا الاصطلاح وابتعد الفولكلور الغريب الثقيل على النطق، وحبذا لو حاول الكاتبون هجر الاصطلاحات الاجنبية التي لها ما يقابلها في العربية .

يبدو لي ان الكتاب كتب على شكل مقالات قصيرة ثم جمعت ، وكنت أفضل لو ادمج بعض الفصول لتتوفر الوحدة الموضوعية وتستقيم الفكرة على أفضل وجه . وكذلك لو غير في ترتيب موضوعاته فيقدم الفصل الذي كتبه بعنوان « ما هو الفولكلور » (ص ٣٥) في أول الكتاب فيسبق « تاريخ الفولكلور » (ص ١٧) . ولا أدري لماذا لم يدمج الاثنيين في تاريخ الفولكلور دون ان يكون هناك انقطاع ، وان مكان «الفولكلور البغدادي» لا يكون الا بعد الكلام عن تاريخ الفولكلور وتحديد معناه لان الموضوع جزء من كل ولا بد من لمحة تاريخية تسبقه ، وقد فعل المؤلف ذلك الا انه اقحم الفولكلور البغدادي بين موضوعين اولهما يكون تنمة واستمرارا للثاني .

وكنت أفضل أيضا أن يكون ترتيب الكتاب على مستوى يبدأ الاول من أول الكتاب حتى صفحة ٤٥ ويكون مدخلا بفصل واحد مترابط ، وبعدها يبدأ

القسم الثاني والذي هو الفولكلور البغدادي موضوع البحث ولا بأس ان يتفرع الى عناوين صغيرة على الا تكون على شكل مقالات منفصلة .

ان اللهجة العامية تحتاج الى براعة في رسم كلماتها بحيث تطابق النطق فهي لا تلتزم بطريقة كتابة الفصيح من حيث الحذف والزيادة في الحروف . فيستعان في العامية برسم الحركات على انها حروف وحذف ال التعريف في الحروف الشمسية وغير ذلك وقد ظهرت براعة المؤلف وخبرته في رسم الكلمة الشعبية وفقا لنطقها وكنت آمل منه ان يستعين بالهوامش في تفسير كثير من العامي الذي يطمسه اللبس او يخفى حتى على أبناء بغداد ، ولو علمنا أن هناك نطقا لابناء الكرخ قد يفرب ويخفى على أبناء الرصافة . والحقيقة انني وقفت عند تفسير بعض الكلمات في فصل « اللفز في الفولكلور » لا اعلم اذا كانت اخطاء مطبعية ام لها مدلول لا أعرفه على الرغم من انني بغدادي عريق مارست اكثر هذه الالفاظ و « حزرت » اصحابي يوم كنا صغارا نسمر تحت نور مصابيح الطريق في ليالي رمضان . ومن ذلك الذي وقفت عنده قوله في ص ٨١ « سعد تادب نزل تادب لكيت الدب يكر لب طردت الدب واكلت اللب » ولعل اولها « سعدت ادب نزل ادب . . » والفهم فيها يأتي في رسم الكلمة ، ولو فسر معناها بالفصيح لذهب الوهم . وكذلك في قوله بعد ذلك « سعد تاجوز نزل تاجوز لكيت الجوز وي اللوز ذبيت الجوز واكلت اللوز » ولعل اصلها « سعد تل جوز . . » والفتح في كلمة «وي» الافضل ان يرسم هاء «ويه» . هذه وغيرها بعض الهنات التي لا تغير من قيمة الكتاب شيئا ، والذي لا يخفى على قارئ الكتاب ان المؤلف وفق توفيقا بعيدا في ان يأخذ بيد القارئ في هذه النزهة الخصبة الزاهية دون ان يشعر صاحبه بسام او ملل ، وقليل من الكتب ما يقرأها المرء وهو لا يريد ان ينتهي منها .

واذا لم يكن للرجل من فضل في هذا المؤلف القيم - رغم صغره وايجازه - الا انه حجب هذا الفن الشعبي الى القارئ وقدمه نقيا بعيدا عما يشوبه من شبهات وغموض لكان حسبه . فقد برا هذا الفن مما يضاف اليه ويلصق به من اعمال اللصوص والشقاة والدجل والاجرام وغير ذلك . وقد ظهرت الشخصية البغدادية في هذا الكتاب وفي الكتاب الذي سبقه - رجل الشارع في بغداد - مجلوة جميلة من غير زيف طيبة من غير تكلف .

بارك الله في اخي العبطه الباحث الاديب وبارك الله في امثاله الذين يعملون ويسرهم ان يعمل الناس .

يحيى الجبوري

مدرس الادب في كلية الشريعة - جامعة بغداد



★ زار وفد نقابة المعلمين فرع كركوك أثناء وجوده ببغداد ضريح الشهداء الخالدين ووضعوا أكاليل الزهور على قبر الشهيد ناظم الطبقجلي ورفعت الحاج سري تخليداً منه لبطولة الشهداء الخالدين



★ اقيم احتفال جماهيري كبير في مقبرة الشهداء بكركوك في امسية عيد الفطر المبارك لتخليد ذكراهم



- ★ مرحباً بالقراء في ندوتهم وتحية ..
- ★ القارئ محمد قصاب اوغلو : اننا لم نهمل الفن والفنانين والاعداد السابقة طافحة بمقابلات معهم وبالقصائد التي غنوها .
- ★ الانسة م.ك. : ستنشر قصيدتك في العدد القادم .
- ★ السيد اديب نوري محمود : اجاب الاستاذ فخري توفيق على سؤالك بما يلي « يمكنك التقديم الى المعهد في بداية السنة الجديدة على الا يتجاوز عمرك عن ٣٠ سنة » .
- ★ السيد ناصح علي محمد ، سننشر بعضاً مما ارسلته في العدد القادم .
- ★ القراء السادة : نجدت محمد علي ، ابو عزيز كركوكلي : الكلمات والقصائد التي ارسلتموها جميلة وعليكم بمواصلة التتبع والكتابة .
- ★ القارئ ( خانقين اوغلو ) عليك ببيان اسمك الصريح ليتمكن نشر ما ارسلته .

## ومن هواة المراسلة

- ★ فاضل قنبر كهية : طوابع صور - ثانوية طوز
- ★ عباس احمد : ١٩ سنة - مطالعة ومراسلة - ثانوية تسعين ، الصف الثالث ، كركوك
- ★ احمد نوري محمود : ١٦ سنة ، محلة امام عباس ٣١/١ كركوك
- ★ اديب قوشجي اوغلو : ٢١ سنة ، محلة بكلكر ، كازينو امام عباس - كركوك
- ★ محمود قوشجي اوغلو : ٢٢ سنة - محلة بكلكر ، كازينو امام عباس - كركوك
- ★ نجدت قوشجي اوغلو : ١٤ سنة ، محلة بكلكر - دار نوري محمود كركوك
- ★ محمد الحاج عزت كنانة - ١٥ سنة : مراسلة ، مطالعة - المتوسطة الشرقية ، ثاني ه - كركوك
- ★ فوزي فتح الله - ١٥ سنة : طوابع ، مراسلة - ثانوية الصناعة الصف الثاني - كركوك
- ★ حسين صابر الحيدري ١٩ سنة - داقوق السوق الكبير
- ★ طارق فائق - داقوق
- ★ صباح احمد كوبرلو ٢٠ سنة - ناحية الرياض - ثانوية الرياض في الحويجة - الصف الرابع

## الدكتور صبحي توفيق

اخصائي في امراض الاطفال  
انتقلت عيادته من شارع الاوقاف الى شارع الجمهورية قرب صيدلية صبحي .

# المنصف في الشعر الجاهلي

بقلم : نوري حمودي القيسي

شبتت من فرسان القبيلتين والنساء اذا بكين فهن  
نساء الطرفين وهكذا كانت المعارك سجلا يقهر  
الفارس ويقهره الخصم ، ويهزم عدوه وعدوه  
يهزمه ،

وحتى في مواضع الهجاء الذي يشل ظاهره  
السخط والسخرية فان هجاء الفرسان يأخذ طابع  
الانصاف في بعض الاحيان فتبدو القصائد معتدلة  
لا مبالغة فيها يذكر فيها الشاعر ما وقع له وما وقع  
لخصومه ، وهو لا يذم الخصم بما ليس فيه ولا  
يجرده من صفات الفروسية الحققة .

وقد عرف الادب العربي مجموعة من القصائد  
حملت هذه المفاهيم اطلق عليها ( منصفات اشعار  
العرب ) لان قائلها هذه القصائد انصفوا اعداءهم  
وصدقوا عنهم وعن انفسهم فيما اصطلوه من حر  
اللقاء وفيما وصفوه من احوالهم من امحاض الاخاء .  
ومن هذه المنصفات قصيدة المفضل الفكري  
التي مطلعها :

الم تر ان جيرتنا استقلوا

فنيتنا ونيتهم فريق<sup>(١)</sup>

وفيها يعترف المفضل - كما اسلفنا - بشجاعة

اعدائه وينصفهم انصافا ظاهرا فيقول :

هم صبروا وصبرهم تليد

على العزاء اذ بلغ المضيق<sup>(٢)</sup>

وهم دفعوا المية فاستقلت

دراكا بعدما كادت تحيق

تلاقينا بغية ذي طريف

(١) استقلوا : ذهبوا وارتحلوا . فريق : مفرقة .

(٢) العزاء : الشدة

لم يكن جانب الحرب في شعر الفرسان هو  
الجانب الغالب ، ولم تكن اصوات الرماح وقعقة  
السيوف هي الاصدا المتجاوبة في قصائدهم ،  
وانما كان الجانب الخلقى في حياتهم لا يقل عن ذلك  
الجانب وضوحا وتميزا ، لان البطولة الحربية  
كانت تقترن بالبطولة النفسية عند هوءاء الفرسان  
في كثير من الاحيان ، فالكرم والايثار والنجدة  
والوفاء بالعهد والحفاظ عليه والحلم ورحابة الصدر  
والعزة وغيرها من الصفات الحميدة كانت تتألق  
في قصائدهم الى جانب الجرأة والاقدام والصبر على  
النائبات والثبات في المعركة وخوض غمار الحرب  
والشجاعة فيها . . .

فعترة فارس في حروبه وفارس في خلقه  
وربيعه بن مكرم ( حامي الظعينة ) بطل في افعاله  
وبطل في مروءته ، ومثل اولئك حاتم الطائي وعروة بن  
الورد ودريد بن الصمة وعامر بن الطفيل وغيرهم  
من فرسان الجاهلية الذين كانوا ابطالا في حروبهم  
واخلاقهم وفرسانا في معاركهم ومثلهم العليا . . .

وطبيعي ان يدفعهم هذا الخلق الى ان يكونوا  
منصفين حتى مع خصومهم ، لان الفطرة العربية  
السليمة تملئ على صاحبها ذلك على الرغم من كل  
الاعتبارات التي كانت تحيط بالمجتمع العربي انذاك  
وعلى الرغم من كل القيم المتعارف عليها وسط ذلك  
الوسط القبلي المترمت .

فالفارس الجاهلي يعترف بقوة خصمه ويشهد  
له بالثبات في المعركة والصبر على مصائبها واحتمال  
عواقبها ويبيدي اعجابه به - في بعض الاحيان -  
فالقتل - اذا وقع وقع بين قبيلتين والسباع اذا شبتت

وهو يجرى فيها جرى اصحابه فيقول :  
 فلم ار مثل الحي حيا مصبحا  
 ولا مثلنا يوم التقينا فوارسا  
 اذا ما حملنا حملة نضبوا لنا  
 صدور المذاكي والرماح الدواعسا (١١)  
 اذا الخيل جالت عن صريع نكرها  
 عليهم فما يرجعن الا عوابسا  
 على اننا لا نستطيع ان نقول ان هذه القصائد  
 وحدها هي المنصفات وانما نستطيع ان نضيف اليها  
 قصائد اخرى تحمل الطابع نفسه وتتسم بالميزات  
 عينها ، فمعلقة عمرو بن كلثوم يذكر في بعض ابياتها  
 الافكار نفسها التي جاءت في تلك المنصفات وعليه  
 فيمكن اعتبار تلك الابيات من المنصفات .  
 وكذلك قصيدة المهمل التي يصف فيها ايام بكر  
 وتغلب والتي مطلعها :

أليتنا بذى حسم أنيري  
 اذا انت أقتضيت فلا تحورى  
 يمكن اعتبارها من المنصفات ايضا لان المهمل  
 انصف فيها خصومه . وكذلك قول الفضل بن العباس  
 بن ابي لهب يمكن اعتباره من المنصفات ايضا .  
 لا تطمعوا أن تهينونا ونكرمكم  
 وأن نكف الاذى عنكم وتؤذونا  
 وغير هذه القصائد قصائد اخرى كثيرة حاول  
 فيها الشعراء الاعتراف ببطولة الخصوم وشهدوا لهم  
 بالثبات والجلد - الحرب والشجاعة والاقدام عند  
 التحام المعارك . . يمكن اضافتها الى تلك القصائد  
 وهذه لتوضح خطأ عريضا في ادبنا العربي يحمل  
 المثل العليا التي تفتقر اليها كثير من ادب الامم والتي  
 اتسم بها هذا الادب في كثير من جوانبه .  
 وبالتالي فهي اتجاه تعوزه الدراسة والاستقصاء  
 لانها تمثل جانبا خلقيا رفيعا من جوانب الحياة  
 الادبية في العصر الجاهلي . .

(١١) المذاكي : جمع مذك ، وهو ما اجاوز القروح  
 بسنة وقد قرح الفرس ، اذا دخل في السادسة  
 والملعس من الرماح : الغليظ الشديد الذي لا  
 يشنى .

وبعضهم على بعض حنيق (٣)  
 فجاءوا عارضا بردا وجئنا  
 كسيل العرض ضاق به الطريق (٤)  
 مشينا شطرهم ومشوا الينا  
 وقلنا اليوم ما تقضى الحقوق  
 فأشبعنا السباع واشبعوها  
 فراحت كلها تثق يفوق (٥)  
 فابكينا نساءهم وابكوا  
 نساء ما يسوغ لهن ريق  
 اما المنصفة الثانية فهي منصفة عبد الشارق بن  
 عبد العزى الجهني والتي يقول فيها :  
 فلما لم ندع قوسا وسهما  
 مشينا نحوهم ومشوا الينا  
 تلاءؤ مزنة برقت لاخرى  
 اذا حجلوا باسياف ردينا (٦)  
 شددنا شدة فقتلت منهم  
 ثلاثة فتية وقتلت قينا (٧)  
 وشدوا شدة اخرى فجرروا  
 بارجل مثلهم ورموا جويننا (٨)  
 فأبوا بالرماح مكسرات  
 وأبنا بالسيوف قد انحنينا (٩)  
 أما المنصفة الثالثة فهي للعباس بن مرداس  
 السلمي ومطلعها :

لاسماء ربع اصبح اليوم دارسا  
 واققر منها رحرحان فراكسا (١٠)  
 (٣) الغيبة : الهبطة من الارض وطريف : مصفر :  
 موضع بالبحرين كان لهم فيه وقعة .  
 (٤) عارضا : اي كالعارض وهو السحاب يعترض  
 في افق السماء . العرض : بكسر العين : الوادي  
 (٥) التثق : الممتلئ . فاق يفوق فؤوقا وفواقا :  
 اخره البهر .  
 (٦) الحجل : ضرب من المشي الرديان : ضرب من  
 المشي اسرع من الحجلان .  
 (٧) القين : اسم رجل كان مشهورا فيهم بالبأس والنجدة  
 (٨) جوين : اخ الشاعر .  
 (٩) يريد انهم انصرفوا وقد تكسرت رماحهم بالاجرار  
 ورجعنا وقد تثنت سيوفنا باعمالنا اياها في  
 البيض والدروع وقت الجلال .  
 (١٠) رحرحان وراكس : اسماء مواضع .

# موبيلياك فكر البخار

شارع الجمهورية - كركوك



لصاحبها  
شكر سليمان كبار

أحدث ابتكارات في صناعة  
أوبيليات

سفن لنقل الموبيليات وإيصالها لجميع

البلد العراقية المرافقة

## فيليبس



### (( محمد الأفتح ))

صورة بارزة من الرخام الأبيض حجم ١٠×١٢  
الفنان ، مجيد حميد - شارع الاوقاف كركوك

### موعد انتخاب الهيئة الادارية

(١) قررت الهيئة الادارية للنادي دعوة الهيئة العامة لعقد اجتماعها السنوي وانتخاب الهيئة الادارية الجديدة يوم ١٠-٤-١٩٦٤ وعند عدم حصول النصاب يكون موعد الاجتماع ١٧-٤-١٩٦٤ وستستحصل الهيئة موافقة الجهات المختصة على عقد الاجتماع في التاريخ المذكور .

(٢) يرجى ممن يرغب في ترشيح نفسه للهيئة الادارية الجديدة تقديم طلب تحريري الى سكرتير النادي وسيعلن اسماء المرشحين في العدد القادم من المجلة الذي سيصدر في الاول من شهر نيسان .

### اوطوموبيل تميز له مهجراجي

ثوره جادهسى - كركوك

اختصاص صاحبي فن آداملرى ومهاره تلى ايشجيلارك  
بارديمبله .

صاحبي : انور مصطفى سومر  
تلفون ٣١٥٨

الولاء العامون في العراق

الشركة العراقية البخارية شركة مساهمة

بغداد تلفون ٢٢٣٦

بغداد تلفون ٨٧٣٩٣

# الفتراء يكتبون

## الارادة

طه على البياتى

كر كوك - القلعة

يصف الفلاسفة .. الارادة .. بأنها موهبة عقلية تتجه نحو الخير . فهي تناضل لتصل الى الغايات التي تهفو اليها ، لانها تراها نافعة . فما ان تستشيرها غايته حتى تتحرك نحوها ، ويشتد الباعث الذي يحركها بأزيد اغراء تلك الغاية ، ولكن الارادة عمياء ، فهي لا تدرى من تلقاء ذاتها الغاية الحقيقية التي تجتذبها ، مما يوءدى الى دفعها الى غاية زائفة او نحو اتجاه خاطيء .

وكم من أناس هبوا يسعون الى هدف صالح وغاية تحقق لهم السعادة فاذا سعيهم يلقى بهم الى الشقاء .. ومن ثم فلا بد لنا من أن نتولى توجيهها وهذا هو اول شروط النجاح . لا شك في ان التوجيه يعتمد على العقل . ودور العقل هنا كدور ربان الطائرة فهو لا يغفل عن عجلة القيادة لحظه ولا يغير الاتجاه كثيرا بغير داع . وكذلك يراقب العقل مراقبة دقيقة مجرى الارادة دون ان يعدل هذا المجرى ما لم تدع الضرورة الى ذلك .. ذلك لان الانسان الذي يعقد العزم على عمل طيب لا يسلك طريقا معينا الا بعد تفكير وامعان . وما ان يختار الطريق وينطلق فيه حتى يجد ان معظم ما يتحتم عليه من اعمال انما يفرض عليه بحكم الواجب وبحكم الظروف .

واخيرا حفز ارادتك على العمل دائما وابتكر لها من الغايات ما تسلطها على تحقيقه حتى يصبح نشاط الارادة امرا عاديا مألوفا لديك فان هذا ادعى الى تسهيل مهمتك اذا ما سعت الى غايات كبيرة

قبل ان اعرفك يا صغيرتى !

« مهداة الى كل فتاة تسلك في قلبها الوفاء »

- اجل يا صغيرتى الحنون ...
- كانت الايام عاصفة خريف حزين ...
- تزمجر في وجه السهول الصفر ...
- فترتوش القابة ويئن الفدير ...
- والشمس العذراء تولى هاربة ...
- امام ضربات سياط الفيوم ...
- كانها عبدة تقاسى سوء المصير ...
- والسمااء المنحفة بفرور الضباب الكثيف ...
- تتوجع من زمهرير الخريف ...
- وتدرف حبات الدموع السخينة ...
- والنلة الحزينة جمعت اطراف ثوبها القصير ...
- وكومت نفسها ترمق حيرة الزمن ...
- وكانت الليالى مملة طويلة كأنها تابی الرحيل ...
- وشمعة العمر المتراقصة فى جنون ...
- تلقى ظللا على وجه الظنون ...
- واخيرا يحتضر الليل على فراش الوجود ...
- فى رضى هذه المفركة وجدت نفسى ...
- صبيحة داوية تنهى وجودى ...
- قبل ان اعرفك يا صغيرتى ! ...

نظم : كاميل صبرى

مدرسة كفرى - الاولى

عسيرة . واجعل زمام ارادتك فى قبضتك دائما حتى لا تجنح الى التهور او تركز الى الخمول فكلتا اساسين رقل سعيك الى النجاح .

واذكر دائما ان تنمية ارادتك تجديدك منافع لا سبيل الى تقدير قيمتها وفي مقدمة هذه المنافع : النجاح والسعادة .

الجراح  
عبد الخالق حمدي الصالحى



اختصاصى في صنع التماثيل والتحف الفنية والنماذج  
الفاخرة . اعشاش فاخرة لطيور الكنارى .  
شارع باباگررر مقابل سينما الحمراء - كركوك

حلويات ومرطبات كركوك  
حسن بنجم  
يقدم مختلف الحلويات والمرطبات  
بالإضافة الى انواع المعجنات  
كالك . بسكويات . كعك  
وغيرها ..

تلفون  
٢١٤٨

كركوك شارع الاستقلال

معمل كاشى وموز ابيك الشمال

لصاحبه  
بهاء الدين الحاج توفيق

كركوك - شارع اطلس . تلفون ٢٢١٦  
انتاج فاخر • معاملة حسنة • رخص في الاسعار

خبرنا وى واعضائه

★ مساء الجمعة ٢٨ شباط اقيمت حفلة غنائية  
شيقة في قاعة النادي خاصة بالاعضاء واشترك فيها  
قسم من المغنين والموسيقيين التركمان .  
★ وفي ١٩ شباط اقام النادي حفلة شاي تكريما  
لاعضاء نقابة المعلمين فرع كركوك الذين حضروا الى  
بغداد للاشتراك في المؤتمر العام لنقابة المعلمين .  
★ قررت الهيئة الادارية دعوة الهيئة العامة  
للاجتماع واجراء انتخاب الهيئة الادارية الجديدة  
يوم ١٠-٤ وعند عدم حصول النصاب يكون موعد  
الاجتماع يوم ١٧-٤ . ورجت الهيئة ممن يرغب في  
ترشيح نفسه في الانتخابات تقديم طلب تحريري الى  
سكرتير النادي .

★ عاد من ايطاليا الى أرض الوطن العضو  
السيد عبد المجيد توفيق .  
★ سافر الى أمريكا السيد فاضل عز الدين  
القاضي بزماله دراسية لدراسة القانون العام .  
★ توفي بكر كوك المرحوم السيد مصطفى سعيد  
محمد عم العضو محمد سيد شاكر وخال العضو  
مجد ساقى . تعازينا لذوي الفقيد .  
★ سافر الى القاهرة العضو الدكتور ارجمند  
اوجي موفدا من دائرته لمدة اسبوعين .  
★ رفع العضو السيد جلال النقيب الى راتب  
٥٠٠ ديناراً .

فندق الاخاء

بإدارة نور الدين حاج جرجيس وصلاح احمد

حيدر خانة بغداد

زورونا تجدون الراحة التامة والنظافة والعناية

تلفون ٨٧٨٢٨

# مطعم كباب كركوك



لصاحبنا: **عمر حاج كعبر**  
نقدم كباب كركوك  
الشهيد  
ورائدنا النظافة والخدمة  
المتنازعة

باب النظم - مقابل كلية التحرير

## الافروان

نامق رفیق

اميرت الربليات الغنية والأبراب  
والشبابك الحريصة

سندرون لفضائلنا  
داخل كركوك وفار عجا



كركوك - شارع اطللس

تلفون: المصل ٣٤٦٣ المرض ٣٥٥ الكه ٣٤٦٦

## كراج ده ده عمري

أفضل وتشحيم السيارات

إدارة

الجمعية البقاع جلال لفسد

كركوك - محمد جواد ٢١٠٧

خدمة ممتازة - اصد الوسائل الضمنية



# كتب جديدة

## كتاب تركي عن الصهيونية

عهدت وزارة الارشاد الى السيد ابراهيم الداقوي المترجم في ديوان الوزارة ترجمة كتاب « جذور الصهيونية » للكاتب التركي الشهير ( ضياء اويغور ) الكتاب الذي احدث ضجة في الاوساط الفكرية التركية لما تضمنه من الاراء حول الصهيونية وارتباطها بالشيوعية العالمية في سعيها لالغاء الروابط الدينية والقومية والوطنية . وسوف ينشر الكتاب ضمن السلسلة الثقافية التي تصدرها وزارة الارشاد العراقية .

## ارزى وقنبر

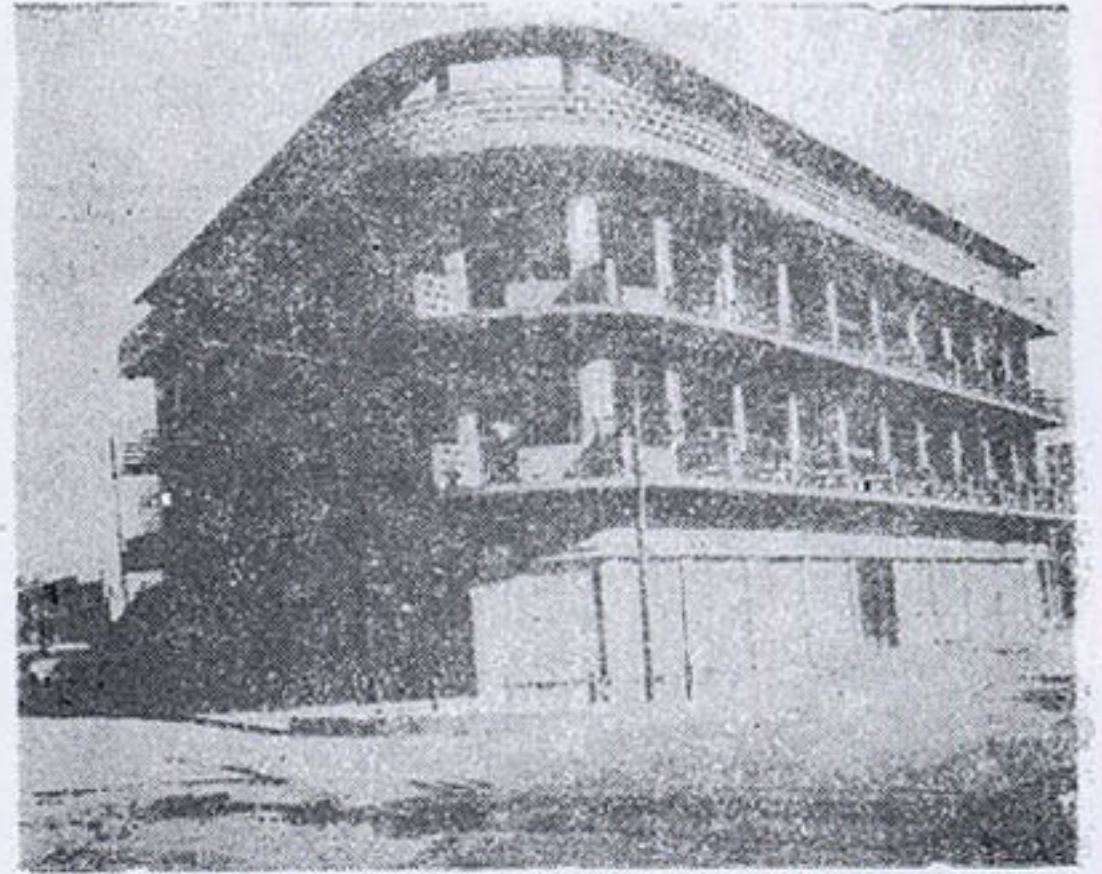
كتاب جديد بالتركية من سلسلة الادب الشعبي سيصدر قريبا للاستاذين عطا ترزي باشي المحامي ومحمد عزت خطاط ويتضمن سردا شيقا لحكاية « آرزى وقنبر » بالشكل الوارد في الإسطير التركمانية القديمة . والكتاب مزين بلوحات تشل بعض المشاهد من الحكاية بريشة الفنان محمد عزت خطاط .

## مطبعة دار الزمان

ستعدون لطبع جميع الكتب والمجلات العربية والتركية والكردية وجميع المطبوعات التجارية باحدث كائن والمطابع الاوتوماتيكية .

تلفون - ٨٢١٨٢

## فندق الشرق الاوسط



رأس الجسر القديم وقرب دائرة الكهرباء  
احدث فندق عصري في

### كر كوك

فندق جديد شيد على احد طراز • يوعين  
لسافريه الكرام النظافة والراحة والخدمة التامة •

الافتتاح في ١-١-١٩٦٤

تلفون - ٢٨٧٣

## صديق قلوبى



معمل نجارة  
ومقاولات

كر كوك

تلفون المحل: ٢٣٣٩ السكن ٤٣٦٢

## عبد القادر فكرى

مترجم  
عربى

يقدم  
اصدق الطيارت الطبية  
الملائمة لكلا الاذواق

اطارات جذابة وانيفة  
اتقان فى العمل ورفض  
فى الاسعار  
مجاز من وزارة الصحة

كر كوك

## محل

## عابدين فينى

ستوديو بيع وتركيب  
انواع البضائع والاطارات  
والمرابح جميع ادرات  
التجارية والتجارية  
بالجملة والفردي



كر كوك - شارع الاوقاف

## فردوس تجاريه فابريقهسى

صاحبى: يوسف محمود نجار

اوقاف جادهسى - كر كوك

بنى موبيليا ابشارى • فابى وبينجاره

تلفون نمروسى ٣٥١٧

محل ومعرض موبيليات

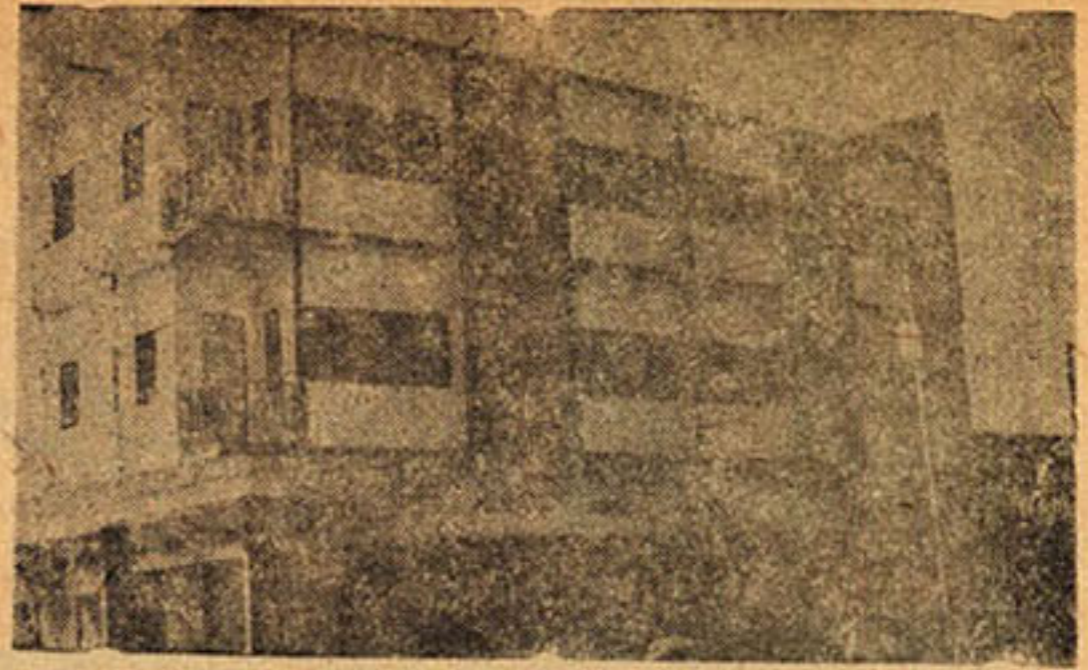
## اطلس

محمد على شينخو زاده

اصدق الموبيليات الفنية الحديثة

كر كوك - شارع اطلس / تلفون: ٣٤٥٤

فندق بغداد  
شارع اطلس - كركوك



لصاحبه السيد حميد ساقى  
خدمة ، نظافة ، امانة ، جو هادى ، رافى

المقاول العمومى

ابراهيم بكر

الصفار

شارع الثورة - كركوك

تلفون المسكن ٢١١٧



## موبليات النخيام

لصاحبه: حليم شاكرجار

المحل: شارع باباكرتفون ٢٢٦٧

المرشد: شارع الاستفلال جاده ٢٥٧

موبليات راقية ومتمينه

مستودع نقل الاثاث بيا اسافل كركوك وفارجيا



## شمال موزايك وكاني

فابريقه سبي

صاحبي

بهاء الدين حاج توفيق

كركوك



اطلس جاده سي - كركوك / تلفون عمومي ٢٤١٦

دى لو كسى نقليات وسرگيسى

اسكى ويكى او طوموبيل آلينر وصاتيلير

استقلال جاده سى - پوليسخانه مركزى

ياقيننده

كركوك : تلفون ٢٢٦٤

## كركوك كبابي

استقلال جاده سبي

شكر نصيب اوغلو

كركوك

تلفون ٣٠٢٧ كركوك



قونترانجى

## شكر محمد عيسى

استقلال جاده سى - كركوك

رافدين شركنتك شمالده

وكيل عمومى سى

• ايولر دميرى موللك بويانما

• ايتلر

• لهر ميشيد بوياندر صابيسى

• ادنوموبيل بوياندر



كركوك

تلفون : محل : ٢٠٤١ ابو : ٢٥١٢

صالون  
علاقة عبد الحميد



لصاحبه  
عبد الحميد شيخ زلفني

كريمي

كر كوك - شارع الاستقلال - تلفون ٣٤٨٣

المقاول

سليم عبد الله

كر كوك

تعهدات انشاء . مقاولات

محل

سيد فاتح سيد عبدالرحمان

تباع عندنا

الفخر انواع الزوالي باحجام والوان متعددة  
السوق العصري - كركوك

نقليات ومعرض دي لو كس

بيع وشراء السيارات المستعملة والجديدة  
شارع الاستقلال قرب مديرية شرطة كركوك  
تلفون : ٣٢٦٤

اقصدوا



قارداشلق

للخط والرسم والنحت والنقش  
ولبيع اللوحات الفنية

كريمي

شارع اطللس - كركوك

عبدالله حفي

كر كوك - سوق القورية  
تجارة عامة

تلفون : المحل ٢٩١٩

» : المسكن ٣٩٣٧

بائع بالجملة والمفرد

معلبات . حلويات . شكر .  
شاي وغيرها .



كازينو كركوك

لصاحبه عمر حسين

ترحب بكم اجمل ترحيب

ميدان - بغداد



المكتبة العصرية

السوق العصري - كركوك

الاجم عباس حامي

كتب . مجلدات . قرطاسية . نظارات  
فنية ...

كريمي

احدث واكبر مكتبة في كركوك

كراج غسل وتشحيم العصري

شارع الثورة - كركوك -

بادارة اخصائين فنيين وعمال ماهرين

لصاحبه انور مصطفى سومر ( تلفون ٢١٥٨ )

قَالَ اللَّهُ تَبٰرَكَ  
مَا شِئْتُمْ  
حَمْدُ

أَيُّ لِقَاءِ رَبِّكَ تَدْرِكُنِي

يورد بر بودونك توره ديگى ، بويوديگى ، ياشاديغى ،  
سهوديگى ، اوغريجه قان دوكدىگى ييردر . بو يير ، داغله دوزلك ،  
دهرله تپه لر ، چوللرله باقچه لر ده گل ، آدم اوغوللرينك دويغوسنى  
اوقشايان ، دوشونجه سنى گنيشله تن قوتسال طوپراقدر . هر آووچى  
ايچين يوز بيكلرجه انسانلر جانلرني ، يوزلرنده اولمز بر گولومسه مه  
ييرلشهرهك باغشلارلر .

اوزهرنده ياشيانلر كنديسنه بونجه باغلى ايكن كنديسندن  
آيريلانلرده اونى گوز آچيميجه دوشونجه لرندن اوزاق ايتمزلر .  
دهه لرمز ، ناصل بر قوش ياورولرني قاناتلري آلتنده صاقلايوب  
قورار ايسه ، يوردى بويله يابانجيلردن قورايوب صاوارديلر :

دالده قالسـين

قوپارتمه دالده قالسـين

گيولم هيچ راضى اولماز

يوردم ياد الـده قالسـين

يورد سه وگيسى ياراديلشدين برى انسانك وارلغنده بر بيتكى  
گبي بيتديكچين ، كنديسندن آيرى دوشه نلر گوز ياشلري دوکوب  
هيچقرقه آغلارلر :

آيرى منه

دولدير وير آيرى منه

من يفلارام دوست يفلار

گلدغ يول آيريمنه

هر يورد سه ور ، بر آغاج ته كين ياشايشينك اوزيني يوردك  
طوپراغندن امهر . نيته كيم شاعر سويله مشدر :  
وجودك كيم خميري مايه سى خاك وطنده ندر

يوردك هر بو جاغى گوزده گوزهل گورونور . هر گورونشنده  
بر اوزه لللك ايله قوتساللق وار . ييلنده چالغى ، آقار صوينده شرقى ،  
چيچكلرنده سه وگى گورولوب دويولور .

دهره بر ايچلى آهنك

قوشلرده نغمه قوشلرده رنك

قولاقلرمده هب سنك سه سك

گوزمده گوكلمده سـن

توركمان ، گيچمش گونلردن برى يوردينه باغليدر . جانشى  
ويرير بر تك داشنى كيمسه يه ويرمز . يورد سه وگيسى آنك ايچون  
ته شسز بر اوگونجدر . اولو تاكرى يوردىمى سه وينج قايناغى ،  
اويغورلق چراغى ، بيلگى بولاغى ايله سين . گونلر گيچدكجه  
يوجه لوب گوجى آرتسين .

# عرب بيلگىسى كىشىلەرنى تۈركىيە بىلگىلىرى

بىن سەئىد شاكىر سەئىد

ۋەندىستان بىلگىلىرىنىسى اوزەت اولاراق  
بىلدىر مشدر (۱) .

(۲) ابو القاسم عبدالله بن اماجور الترمى ايله اوغلى  
على بن عبدالله بن اماجور الترمى :

ابو القاسم عبدالله ( ۱۱۶۶ - ۱۲۱۴ ) ( ۸۸۵ م -  
۹۳۳ م ) فلک ايشلرنده دقتلى رصدلى ايله  
طانمشدى .

اوغلى يله كندىسى بىرلکده بر قاچ فلک  
جدوللى دوزدىلر . بولردن : الخالص ايله المزىر  
كتابلردى . بوندىن باشقا مريخ ايله ايلگىلى  
يازىسىده واردى . آزاد ايتدىگى كولهسى مفلح  
واوغلى على ايله بىرلکده « الزيج البديع » ايله  
« جوامع احكام الكسوفات وقران الكواكب »  
كتابلرىنى يلزمشلىرى . بو بويوك توركىمان  
بىلگىنىك كتابلرنده يازدىغى بىلگىلىرى ابن يونس  
المصرى يه چوق يارامشدى (۲) .

(۳) ابو نصر محمد بن محمد بن اوزلغ بن طرخان  
الفارابى الترمى :

۲۵۹ - ۳۳۹ ( ۸۷۳ - ۹۵۰ م ) فاراب  
بولگه سنده طوغان بر توركدى . عربجه ايله فارسجه  
دىللىرىنى ده بىلدى . كتابلرىنى عربجه دىللىرى  
يازمشدى . سيف الدوله نك سراينده چاليشوب ،  
دمشقه اولمشدى . فيلسوفلر كاك يوجهلرندى  
برىسىدىر . ايكىنجى اوگرتمى صوى آدىنىسى

(۱) قارداشلىق درگىسى ، برنجى بىل ، صاى ۳ ص  
۲-۵ حيدر بامان . دور المسلمين في بناء المدينة  
الغربية . ص ۴۲ . الدكتور امام ابراهيم احمد . تاريخ  
الفلک عند العرب ص ۳۵-۳۶ . الاهوانى الفلسفة  
الاسلامية ص ۵۶ .  
(۲) تاريخ الفلك عند العرب ص ۴۲ ، اليسوعى .  
المنجد في الادب والعلوم ص ۳۴ .

عرب بىلگىسى كىشىلەتن بوتون توركىمان  
بىلگىلىرىنى گوزدن گىچىرىر ايسه ك يازىمىز پىك  
اوزون اولاجقدر . بو يازىمزه يالکىز بو بىلگىلىرىك  
بر قاچنى اورنهك اولاراق آليورز .

(۱) ابو جعفر ( ابو عبدالله ) محمد بن موسى  
الخوارزمى :

( ۱۶۱ ه - ۲۳۱ ه ) ( ۷۸۰ م - ۸۵۰ م )  
عباسيلر ك خليفهسى المأمون بيت الحكمة يله  
الخوارزمى بى باش اوگرتمى ايتمشدى . صاى  
بىلىك ايله فلک و جغرافيه بىلگىلىرىنده دگرلى بىر  
بىلگىلىرى ايدى . بر چوق كتابلر يازمشدر ، بولردن :  
الزيج الاول ، الزيج الثانى ، كتاب الرخامة ،  
كتاب العمل بالاصطرلاب ، كتاب حساب الجبر  
والمقابلة ، مفاتيح العلوم ، كتاب التاريخ كتابلردى .  
اورته چاغلرده هر كسدىن داها چوق صاى بىلگى  
يارارلىغى اولوب بوتون اوروپاده ايزىنىسى  
بوراقمشدى . كتابلرىك ياردىمىله عرب صايللىرى  
اوروپايه گىچمشدى .

اوروپاده Algebra سوزجى الجبر  
والمقابلة كتابنك آدندن آلمشكن Logarithm  
سوزجى ايسه صوى آدندن آلمشدر . بوندىن  
باشقا بطليموسك جغرافيه سنده دايانارق كندىسندن  
داها گنىش بىلگىلى اولان كتاب صورة الارض  
ايزه رىنى يازمشدى . بو ايزه ر جغرافيه بىلگىسندى  
او كەملى آراشدىر مالره ياردىم ايتمشدى . ايزى ۱۴  
نجى يوز بىله ده گىن قالمشدى .

سويلنىر كىن مأمونك سورده سنده بىر كىچىورىمنى  
اولچمك ايشنه قاتىلمشدى . الخوارزمى نك بر چوق  
فلک جدوللى واردى . ايجلرندىك طانمشىسى  
« كوچوك هند سنده » در . بونده يونانستان ، عجم ،

آلمشدى . چوق زاهد بر انسان ايدى . آز ايله  
چوقه باقمازدى . سيف الدولة الحمدانى كنديسنه  
ياشاماسى ايچون وار ايوندن دروت درهم گونلك  
باغشلامشدى . بو پارهيله ياشينك صوك گوننه  
ده گين گليلك ائتمه دن گيچنمشدى .

أرسطو ايله افلاطونك فلسفه لرى اراسنده  
بر اويغونلق بولمشدى . بوندن باشقا اوستون  
يتگيلى بر موسيقار ايدى . سويلنير كه سيف  
الدوله نك مجلسنه گيروب بر چالغى آلتى  
چيقارمشدى . اونى چالوب مجلسده بولونانلرك  
هپسنى گولديرمشدى . صوكرا باشقا بر بچمه  
چالوب هپسنى آغلامشدى . أك  
صوكده چالغى يى باشقا بر بچمه  
چيويروب هپسنى قاپوجى يه ده گين ياتيرمشدى .  
كنديلرينى اويغوده بوراقوب ديشارى يه  
چيقمشدى . كتابلرينى باقچه ايله صولى يرلرده  
اوتوروب يازاردى . آنته يوردنده ديانت ، شريعت ،  
فلسفه ، صابى بيلگلىرى اوگرندكن صوكرا  
بغداده گلمشدى . بغدادده ۲۰ ييل قالدغى سوره ده  
ابو بشرمتى بن يونس دن منطق بيلگيسى اوگره نمشدى  
اوگره تمنكدهن داها اوستون باشاريلر آلدن ايدوب  
عرب اگيتيمنه منطق بيلگيسى ايلك گيريدهن  
اولديغين ايكنجى اوگره تمن آدينى آلمشدى .  
نيته كيم ارسطو برنجى اوگره تمن آدينى منطق  
بيلگيسى قوردغى ايچين آلمشدى .

الفارابى انسانيت ايله ايلگيلى بر فيلسوف  
ايدى . اونك ايچون انسانك اخلاقنه ، دوشونجه سنه ،  
سياستنه ، فننه ، طبيعت بيلگيسنه چوق اوكم  
ويريردى . طانتمش كتابلرندن : احصاء العلوم ،  
آراء في اهل المدينة الفاضلة ، صناعة علم الموسيقى ،  
الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون وارسطوطاليس ،  
ما ينبغي ان تعلم قبل الفلسفة ، مقالة في العقل ،  
تحصيل السعادة ، اجوبة عن مسائل فلسفيه ،  
السياسات المدنية ، رسالة في اثبات المفارقات ،  
عيون المسائل ، نصوص الحكم ، التنبه على سبيل

السعادة ، رسالة في السياسة ، اغراض ارسطوطاليس  
في كتاب ما بعد الطبيعة كتابلريدنر .

قانون آدلى موسيقى آلتى كنديسى ايچن  
ايتديكى سويلنير . سه س يله چالغى بيلگيسنك ايلك  
قورانى صابيلير . فارابى نك اويلرندن دولتك آيلغى  
ايكى قورال اوزره ياپيلماليدنر . اونلرده اخلاق ايله  
صناعتدر (۳) .

(۴) فخرالدين ابو منصور بن سليمان بن قتلش  
بن تركانشاه .

۵۵۴۳ - ۵۶۲۰ هـ . نوپان سليمان بن قتلشك  
اوغلودنر . خليفه الناصر كنديسى ۵۶۱۳ ميلنده  
( باشقا بر ديشه گوره ۵۶۱۵ ميلنده ) حاجب  
الحجاب ائتمشدى . عريجه ديلي ايله قوراللانده  
بيلگيسى پك اوستون ايدى . هندسه ايله گيچمش  
ييلمده ، عرب شعرنده طانتمش بر بيلگين ايدى . آل  
يازيسيده پك گوزهل ايدى . گوزهل يازينده  
يازديغى ايزه رنك آدى « التبر المسبوك والوشى  
المحبوك » در . ايچينده يارارلى بيلگيلر يازمشدر .

عريجه شعرلرندن :

وشقوتى بك لا ارضى النعيم بها

وساعة منك تسوى النار احقبا

اكلامى : سه وگيندن چكديكم صقنجلرى  
سه وينجه دگيشمه م ، سزك ايله گيچيرديكم هر  
ساعت چاغلرجه سورهن اوده ده گر (۴) .

( آردى وار )

(۳) القمى . الكنى والالقب ، ج ۳ ، ص ۲-۳ . الاهوانى  
الفلسفة الاسلامية ، ص ۷۰-۷۸ . اليسوعى . المتجد  
في الادب والعلوم ص ۳۷۹ . بامات . دور المسلمين  
في بناء المدينة الفريية ص ۹ . العزاوى . الموسيقى  
العراقية في عهد المغول والتركمان ص ۱۲ .  
(۴) قارداشلق درگيسى . برنجى بيل . برنجى  
صابى ص ۲-۳ .

# جانم كركوك

شعر  
نهاد آق قويونلو

چوبانلرك توركوسى  
بيللرك شرفيسى  
هر يورهك چارپينتىسى  
اوز يوردم جانم كركوك

باغرلرده چينلايان  
چيله لرله ايكلهين  
نامر دلره قاينايان  
اوز يوردم جانم كركوك

گيچمشمك دستانى  
الوسمك ديوانى  
چوق مبارك ايمانى  
اوز يوردم جانم كركوك

تا ... ازلدن بنمدر  
بكا هايقيران كيهدر ؟  
معبدمر ... ايليمدر  
اوز يوردم جانم كركوك

دولاشيرم باغنده  
هپ بلكهرم داغنده  
فيتيلم چراغنده  
اوز يوردم جانم كركوك

بيزز اونك احفادى  
تورك ، توركماندر اولادى  
صوروبن كيهدر اجدادى  
اوز يوردم جانم كركوك

بو ياندم بن ياغنه  
صيزيلدم طوبراغنه  
بير و آرام آه ، آهنه  
اوز يوردم جانم كركوك

هر قارشين بر وهريم ،  
فقط بن آج گزهريم ،  
ايسته جانم ويرهيم  
اوز يوردم ، جانم كركوك

يائى گهردى ، آل اوق اوچدى  
چوق شهيد يره دوشدى  
باشندان نه لر گيچدى  
اوز يوردم ، جانم كركوك

اربيبلده ايكلهر (( باجم ))  
(( حسرت )) تهن بر آصاجم  
ستسار ديكله نهنز آجيم  
اوز يوردم ، جانم كركوك

داغلى دهليب گلين  
قارده شينم وير الين  
ياد اللرنده گلين  
اوز يوردم ، جانم كركوك

چيزه رز صينير قانله  
اي تاريخ بونى آكلا  
آنيلىر شرف شانله  
اوز يوردم ، جانم كركوك

(( چايندان گيچر خاصا  
طاشلى باصا باصا  
صانكى گيديور ياسا ))  
اوز يوردم جانم كركوك

كوكره اي قانم كوكره  
بز صالديرز كفره  
گونونه وارماق اوزره  
اوز يوردم جانم كركوك

اويان اي اولكو داشم  
زهير زقيهدر اشم  
دورماز گوزومده ياشم  
اوز يوردم جانم كركوك

كين ، نفرت ، ايتمز پارا  
آرا بولورسن چارا  
هر يانى دولمش يارا  
اوز يوردم جانم كركوك

(( حقم يوق )) ، (( نه مه )) ديهدم  
قايب ايتديگم اونوتمام  
طوبراغيني چيغنتمه م  
اوز يوردم جانم كركوك

دوشمانه ديشيك بيله  
ويرمه طيرناغك بيله  
او وورسا سن ايكيه  
اوز يوردم جانم كركوك

ارسلان توركمانله اوگون  
سنده گوگرسين بر گون  
قورارسين شانلى دوگون  
اوز يوردم جانم كركوك

سكا قوربان جانمز  
اوجوز اولسون قانمز  
قهرمانلق شانمز  
اوز يوردم جانم كركوك

وارم ، يوقم سن كركوك  
جهانده تك سن كركوك  
تاكرى قوروسين كركوك  
اوز يوردم جانم كركوك



# امام زین العابدین کوی

محمد زور شیر و فرزند

قوتلی بر احتمال اولسه گر کدر . امام زین العابدین یاتیرینکده نه وقت یاپیلدیغی پک بللی دگلدر ، تاریخ کتابلرنده بو قونوده ( موضوع ) آک اوفاق بر قاینق به لیرتسی بیله یوقدر ، یالکز داقوق خلقی آراسنده دهده و آتالردن قالما آشاغی ده کی شو سویله تنی واردر بوده بر ماصال گبی بر شی در :

سویله تنی به گوره عثمانلی پادشاهی دوردنچی مراد بغدادی ایرانلیلرک آلدن دوندرمک ایچن بغداده گچرکن داقوق یاقینلرنده اوردوسی ایله برلکده قونمشدر ، عثمانلی اوردوسسنگ گلیشندن دوشمانه خبر صیزماسک دیبه پادشاه گیجه کیمسه ایشیق یاقماسک بو یروغنی ( امر ) ویرمشدر گیجه لهین بو یروغک اولوب اولمادیغنی اکلاماق ایچن آراشدیرمایه چیقان پادشاه بر آز اوزاقدی بر ایشیغک یاندیغنی گورونجه یاوه رلر بله برلکده ایشیغه طرف یونه لمشددر ( توجه ایتمشدر ) ایشیغک یاقیننه اولاشنجه کندیسنی بر تپه نک باشنده و یا شلی بر درویشکده بر مزار باشنده اوتوردیغنی و ایشیغک یوق اولدیغنی گورونجه حیرتله دوشن پادشاه :

— درویش بوراده بر ایشیق یانیوردی نرده  
قالدی؟! صورونجه  
— بوراده ایشیق یانیوردی ، بویله بر شی ده  
هیچ گورمه دم دیمشددر .  
درویشه نه قادر اصرارده بولونمشدهده بر

**داقوق** بوجاغنک ( ناحیه ) ایکی کیلومتره کوزهینه ( شمالنه ) دوشن بو کوی ، داقوق بولگه سنک بریجک تورکمان کوی در . اسکدن بو بولگه ده ایکی تورکمان کوی دها وار ایکن صوکرالی بریسنک خرابه لری بیله بر یوزنندن سیلینمش اوته کینک ایسه یالکز تورکمان نفوسی یوق اولمشدر .

بو کویده — آدینک به لیرتدیگی گبی — امام زین العابدین آدنده بر یاتیر ( مرقد ) بولونماقدادر بو یاتیرک امام حسین اوغلی امام زین العابدینه عاند اولدیغنی سویله یه ن کیمسه لر واردر او یصاکی ( حالبوکه ) امام حسین اوغلی امام زین العابدینک توربه سی حجازده ( مدینه ) کنتنک ( بقیع ) مزارلغنده بولوندیغنی تاریخجه قوشقو ( شک ) گوتورمه ز بر گرچکدر . بعض کیمسه لرده بو یاتیر اهل بیتک طورونلرندن ( احفاد ) بریسی اولدیغنی و وقتنده بو طرفله گچره ک خلقی دوغرو یوله ارشاد ایتمک ایچن گلدیگی و بوراده گوزلرنی دنیا به قاپادیغنی سویلیورلر ، بو سویله تنی ( روایت ) گرچگه دها یاقین گورولمکده در .

( ۸۰۰ ) نفوسلی اولان وهپ اوز تورکچه قونوشان بو مینی مینی کویک نه وقت یاپیلدیغنی ایله ایلگیلی نه سوزلو ونه ده یازیلی هیچ بر قاینق بولونماقدادر ، هر ناصلسه بو کویک ، امام زین العابدین یاتیری یاپیلقدان صوکر قورولدیغنی پک



### امام زين العابدين ياتيري

كورك گوزي آچيلديغى واقع اولور ، ياتيرك اطرافنده كومه له نه ن كورلر توربه نك پارماققلرنه ياپيشاراق يالواريش وياقاريش چيغلقلى اورتايى بر محشره چه ويرر ، يوره گى اك قاتى اولان كيمسه ييله زواللى كورلر ك دورومنه مطلقا آجير ، گوزلرندن ياش تانه لرى آقمادان كنديني آلاماز .

گوزي آچيلان كيمسه تيريل تيريل تيرمگه باشلار كنديسى طوتان اولمازسه باشنى دوواردان دووارة وورماغه اوغراشير اوزه رينه ايكي آماچله بر عبا آتاراق كنديسى صيم صيقى صارارلر ، آماچك برنجيسى آچيلان گوزي نظرردن صاقلاماقدر ، ايكنيجيسى ايسه خلقك صالديريشندن (هجوم) البسه سنك پارچالانماسى در ، چونكه هر كس گوزي آچيلان كيمسه نك - اوزه رينه نور ياغديغى ايچين - البسه سندن بر پارچه قوپارماغه اوغراشير ، قوپاريلان نورلى پارچه گوزلره سورولورسه نورلرينك فضله اولديغنه اينانيلير .

بر بويوك تپه نك ياماچ واكلرينه سريله ن بو كوي يم يشيل هر ياتندن شاريل شاريل آرقلر آقماقدادر دوغوستندن ( شرق ) قيشين بول بول طاشان ويازين قوپ قورى كسيله ن داقوق چايسى گيچر .

كوي خلقنك باشليجه صنعتلري چيفتچيليكدر ، يازين داقوق چايسى قيسنده ( كنارنده ) قاوون

شى آلدە ايدەمه مشدر ، سلطانك اصرار نه يوزولەن درويش عثمانلى پادشاهنى براقراق گيتمگه اوغراشنجە پادشاه :

— بو ياتير كيمك ياتيري در ؟

— بو ياتير امام زين العابدينك ياتيري در

ديه رەك آيريليب گيتمشدر .

دوردنجى مراد بو ايشيغك نور اولديغنى و بو مزاردن قالقديغنى آكلامش ، اگر بغدادى فتح ايدرسم بو مزارك اوزه رينه يوكسك بر كومبەت ياپدريم ديمشدر ، بر مدت سوكر ا بغدادى فتح ايدەرك استانبوله دونه ن پادشاه اورادن پاره گونده رەرك امام زين العابدينك ايلك كومبەتسى ياپدريمشدر ، طوپراقلى بوش بر تپه نك اوزه رينه ياپيلان ايلك كومبەت ييلرك ياغمور وفرطنه لرنه دايانامياراق پك اوقادار دوام ايدەمه مشدر ، بوندان سوكر ا ياتير بر داها ياپيلمش ( ۱۰۵۹ ) هجرى ييلينك ( ۸ ) شوالنده شمسي پاشازاده احمد پاشا طرفندن اوناريلديغنى ( تعمير ) ياتيرك ايچ قاپيسنك يوكسك بريرنده بولونان كتابه دن آكليورز .

ياتيره اكله نه ن ( الحاق ايديله ن ) مسجدك اوناريمى ده ( ۱۰۲۶ ) هجرى ييلينك ذى الحجة آينده شهرزور ولايتنك واليسى اولان قايش محمد پاشا طرفندن اولديغنى مسجدك منبرنه قازيلان كتابه دن اوگره نيورز .

شعبان آينك يگرى آلتنجى ويا يگرى يدنجى گوننده امام زين العابدين ياتيرينك زيارت موسى باشلار رجب آينك برنجى ويا ايكنجى گونه قادار دوام ايدن يو زيارت سوره سنده ( مدتنده ) عراقك هر طرفندن بو كويه آقين باشلار بعض ييللر اون بيكه ياقين زيارتچى گلش اولور .

خلق بو بر قاچ گون ائناسنده گوكدن نور ياغديغنه وكور گوزلرك آچيلديغنه اينانير حتى داقوق خلقى بو آيه ( نور آيى ) سويلهر ، بوندن اوتورى عراق اولكه سنك بر چوق كورلرى بورايه اوبك اوبك دوكولورلر وهر ييل اون بشه ياقين

# هجران

فخرالدین ارگیج

یا رب! نه زمان صوك ویره جك بنده کی عشقم!  
گوندن گونه آرتماقدادر دیدارمه شوقم  
بنده سعادت ده نیلان یولده می یوق حقم?  
قاللادی نشئه م، صولدی یوزوم، گیچدی ده ذوقم

★ ★

قایب اولان اقباله گوکله پشیمانم  
نه قرانلق ونه کابوسلی گیچر هر آنم  
هجرانله از یلمش بر حال پریشانم  
قاللادی نشئه م، صولدی یوزوم، گیچدی ده ذوقم

★ ★

قاللادی آهنگ نه ده گولک بو یتیم یوزده  
گیرانله از یلدی، اکسیلدی متانت گوزده  
بر لحظه بیله نه اولور شاد اولالم بزده  
قاللادی نشئه م، صولدی یوزوم، گیچدی ده ذوقم

★ ★

ییلار گیچور گورمیورم قد چینارک  
گنجلیگم اوغرونده بورا قدم وفاسز یارک  
نه جفا چکدم یوزندن بیمه دم بارک  
قاللادی نشئه م، صولدی یوزوم، گیچدی ده ذوقم

★ ★

گیچه جک بو عمر ارگج یترا آه ایله افغان  
سکا دوستور ایرلیجاجق غم ایله هجران  
بنده المدهن هیچقررم دیرم هر آن  
قاللادی نشئه م، صولدی یوزوم، گیچدی ده ذوقم

قارپوز بوستانلری اکمک ایکنجی درجه ده گلن  
ایشلر ننددر، زواللی قانداشلمزک نهورندن باشقا  
بر قاریش یرلری یوقدر بوراده کی یرلر یاطوپراق  
آغالر نه ویا واققلره عائددر .

بو کویده صوك صنفه قادار بر ایلك او قول  
واردر، خلقك آراسنده . بو کویك یتشتردیگی  
یالکز بر اوگره تمه نندن باشقا او قور یازار و آیدین  
کیسه همن همن یوق گبی در .

امام زین العابدین کوی بی فولکلور باقمندان پک  
زنگیندر، چوجوق او یونلری شمیدی ده چوجوقلر  
آراسنده جانلی بر شکلده دوام ایتمکده در، یاشلی  
قادینلرک هر بری آک اسکی و آک دوغرو خویرات،  
ماعنی، بیلمه جه ونیننی قاینغی در .

یازیمه صوك ویررکن بو کویله ایلگیلی بو  
اوج ماعنی بی اشاغی یه آلیورم :

قاخک گیده غ اماما

بو اوصوی حماما

سن منی ایستیرسه و یار

باباو گوندهر باباما

★

خورماتی دوزمکانی

بشیردی قیز مکانی

لیلانه دیلم دونهز

امام نوروز مکانی

★

امامک آردی خارمان

قتله چیخیب فرمان

یارم جوت عزیزه تیکیب

برسه بی درت برسه بی درمان

قاخک : قالقک . گیده غ : گیده لم . اوصوی :

صوی . ایستیرسه و : ایستهرسه ن . باباو : باباک .

خورماتی : طوز خورماتو ایلچه سی . مکانی : پیری .

بشیر : تازه خورماتو بو جاغنه باغلی بو یوک بر تورکمان

کوی . لیلان : کرکوک ایلچه سنه باغلی بر بوجاق .

چیخیب : چیقمش . جوت : جفت . عزیزه : قادین

انتاریسی . تیکیب : دیکمش .

# يارال قوش

شعر:  
زيبا ايل

بزده طوپراغندن يتيشه ن.

بر باشاغك تانه لر بيديك .

ده ليجه روزگار لر

ديار ديار

مسلكت مملكت داغيتدي بزي .

گيچدي نيجه دورت موسملر

دورت رنگ ايچينده .

آرزولرم ،

درين چمبرلر آراسنده اونودولمش

بر ارسلان خرصي

خينجم ،

دهدهمك گوموش قيليچك

قبضه سنده طوزلانمش

بر يانار ، بر سونر ،

يالكر يلدزلي بر سما اويقوسي

آيدينلا تير درتليرمزي . . .

★ ★

بر گون

اوزاق بر دياردن

يارالي بر قوش گلدي ،

«اوني گوردم» ديدى

سنگ ايچين آغلار

ياراسى وار ايرماق ايرماق

درتلى وار داغلاردولوسى ،

سكا بر سلام گوندردي

طوپراق قوقولى ،

آنا گيبي صيچاق بر سلام .»

صوكر ا جان ويردي يارالي قوش

جانلانان املمه ،

سيلكينيدي سنه لر

طوزلانمش خاطره لر نندن

و قباردي ارسلان خرصم

پارسلانمش دميرلر اراسنده ،

پارلادي خينجم

دهدهمك گوموش قيليچنده ،

نهرلر طاشدي يول ويردي

گنيشله دي دوستليغي اونوتمش دار

يوللر

گه ريندي صاواش ييللرنگ يايي

حالسزدي ، بيتگيندي ، نفسزدي ، تا . . . كر كوگه ، اربيله قدر .

اوزاق گيتمه سن اراركن قدهرى

بو عقربك ايگنه سي باغر مزده

★ ★

چالينجه توركوسى سازه مزده

آجون ديدى قوتلو اولسون حق سرك

حقى يوقدر حقه مزده حق سرك

دوغرى ديدى دورمادى صيرامزده

★ ★

نه محتشم دوربور قارشيمه مزده

باق ، باق بو گلين قدهرك نازينه

يوز ياماللق ديكرلك فسستانه

بر تيل ايلك دورسايدى ايگنه مزده

★ ★

گور بو غربت طاموسنك لاولرى

نه اوفكلر اريتدي قانمزده

باق بو جيلفين سرسرى اولولى

نه دمارلر يوق ايتدي جاتمزه

# غربت طاموسى

شعر: صلاح نوزس

گور بو غربت طاموسنك لاولرى

نه بوراقدى ياقماسون دنينامزده

ياتاغلرده كمول ايتدى رويالرى

دومان طوتدى طوز دولى دالقامزده

★ ★

صايسزدر بيچينچى تارلامزده

اينان بيلمه نه گلير نه گيدهرى

# اراده كوجو

عقلمندي و عزم

صاين اوقويچيلرم .

ايكى بيلدن آرتوق ، بر سوره او كجه يازيلان اليكز التنده كى بو يازينك بو صايى ايچين قارداشلق دهر گيسنه گونده ريلمه سنه ينه سيويسلى دهر گيسنك ايكى صايى او كجه عربجه بولومنده كى ياريشما صورولرندن برى يول اچمشدى ، صورو شويدي :

( سلطان محمد فاتح استانبولى ضبط ايدى ركن هانگى چاره يه باش وورمشدى ) . . . بن بو صورويه جواب ويره سيدم ( سلطان فاتح چاره دن او كجه يه نيلمز اراده سنه باش وورمشدى ) ديردم ، چونكه اراده لى بر انسانك يولونو هيچ بر انگه ل چه ويرمز . او آرزو ايتديغى بر ايشى باشارماقچين بيقمادان ، وصانمادان ، بيلمادان هر درلو چاره يه باش ووار اوغورده كيسى زمانلار قول گوجونو قوللانير ، كيسى زمانلارده ده قافاسنى چاليشديرارق اوصونو (عقلنى) چاليشديرر انده صوكنده ايلله ده او گوجلوگك بر قولايى بولاراق ديله گينه قاووشور . ارتق دوزه لم قونومزه . . . انسانلارى گوكل راحتلغنه ، اولوسلارى آگه منليگه ، دولتلى حريره اويفارليغه قاووشديران فردلرن طاشيديغى ( اراده ) اونده كى معنوى گوج يازيق كه ياراديلشده يالكز بر طاقم انسانك پاييه دوشهن بر گوجدر . اما اويله بر گوج كه انگه للرى اشماقده ، عقل اوته سى ايشلى باشارمقده صاحبنى باشاريدن باشارى يه قوشدير .

اون سكرنجى يوز بيل باشلارنده كر كوك عرفان اوچاغندن يه تيشمه اونلو شاعر عبد الرزاق نورس ( نورس قديم ) زماننده اراده نك ناصل بر گوج اولديغنى هر كسدن داها ايبى آكلامش اولاجاق كه ده گمه ده بر يازارك اكلتامياجانى اراده نك بويوكليغنى ، اوستونليغنى ، قوتسالليغنى ، اولوليغنى بر بيتله اكلتاراق ديمشدى كه :

چيقمىدى بر نيم تن قد بلند همته

اطلس گردونى بر قاچ كره تخمين اينديلسر

به ستك انجه نيمسه اراده گوجونك ده گرى

اولاجقدر . نورس ديور كه . . . بوتون بيلگيلر بر آرايه طولانوب همتلى انسانلارك ( اراده ليلرك ) بر طانه سينه اوربا ديكديرمك ايسته مشلر اما نه گيزهر . . . هر نانجه صايوب دو كمشلر ، اولچوب بيچمشلر سه بو ياراتيق اويله سنه اولو ايش كه دنيا ده كى بوتون قماشلرله برابر گوك قبه نك ماوى كومله گى بيله او كا ياريم كوملك يعنى بر ( صيخما ) اولمامشدر .

ايسته آدلاريني التون صوييله تاريخ يا پراقلارينه يازديرمش اولان قهرمانلاك باشاريلارى بو معنوى گوجلله آلدله ايديله بيلمشدر ، اك چتئين ايشلر قارشيسنده ، اك تهلكه لى دوروملرده اراده لى انسانلارك پارولالرى « يا اولوم يا ظفردر » تاريخى اراشدير اچاق اولور ساق بونك يوزلرجه اورنه گينه اسلام تاريخنده رستلامش اولورز .

عقله صيغما ياجاق قيصه بر سوره ايچنمده اسلامليغى ياپان رسول اكرم افنديمك صحابه كرامك باشاريلارينه الاهى اراده لرينه ، قهرمانلارك پيرى امام على نك قهرمانلقلرينه قارشىما ياجاغم چونكه اوكلارك قهرمانلقلارى قوتسال كتابمىز « قران عظيم الشأن » ده آچيقلانمشدر ، انجق اوكلارك بو يروغيله اوكلارك ايزلريه يورويه ن بر ايكى قهرمانك اراده سنى تكرار ليا جاغم بوكلاردان برى : روملارله چارپيشان اسلام اوردوسنك يارديسه قوشاركن عراقله سوريه اراسنده كى قزغين قوم چولونو اوردوسيله برابر يازن ياقيجى گوشى آلتنده تك ده وه لرينك قارنده كى صو ايله آشساراق ( يرموك ) ميدان صاواشنى اطينك ديز قاپاغنى اورتن صو سيلي ايچنده چارپيشا چارپيشا قازانان چه ليك اراده لى « خالد بن الوليد » در اوردوسيله برابر دكيزدن چيقوب اسپانيا قيبلىرنيه ايساق باصدقدنصو كره عسكرنه « يا اولوم يا ظفر » ديه رهك بوتون گمىلرى ياقوب يانديران « زياد اوغلو طارق » آيرى بر اسلام قهرمانيدر ، بر ديگر يده استانبول محاصره سنده زنجيرلنه ن ده كيز بوغازينك اوتسه

باته قارادان گه میلر آندیروب اسلام دنیاسنک اون  
عصرلق ارزوسنی بیرینه گتیرمکله قوص قوجه  
بزانس امپراطورلیغنی اسیا اولکه سندن سیلوب  
سوپوروب بر چاغ دگیشمکله اک شانلی اک معظم  
اسلام ظفرینی قازانمش اولان (سلطان محمد فاتح) لردر  
داها نیچه . . نیجه لری . .

شانلی ظفرلیله اک اوسطه قوماندانلاره ، اک  
یوره گلی صاواشچیلاره پارماق ایصیرتان بر  
قهرمانلار دییه بیلرز که بو ظفرلری همن همن چه لیک  
اراده لرینه دایانماقله قازانمشلردی .

مادی ، معنوی بوتون قوتلردن اوستون اولان  
«اراده» گوجو هر تقدیر یارادیلشک گوزهل بر  
ویرگوسی ایسه ده بولونمایانلارده اشیلانماسنی  
اولاغان ایشلردن صاییلر . بوده کندینه گووه نیج ،  
دویغوسونو بسله نیشده چوجقلاک تاخسورلرینک  
ایچینه بیرلشدیرمکله باشلار . یتر که هر ملت قورفو  
نهر بیلمه ین سونور ، انگه ل طانیمایان اراده نیک  
ده گرینی اکلاسنده بو گوجو فردلرینه اشیلانماسنی  
دوشونسک صکره ده عینی گوجو بسلشدیروب  
کلشیدیره بیلمش اولسون .

مکدونیا لیلار اسکی چاغلارده چوجقلا رینی  
چاقل طاشلاری اوزرینه یاتیرر ، اوکلاری یالکز  
باشلارینه قرانقلرده براقیرلر مش . بو داورانیشلریله  
گنجلرینه هم چتینلکلره دوزمه یی صاغلار همده  
کندینه گووه نیج گوجونو اشیلار اینشلر . ایشته  
قوجامان ایران امپراطورلیغی بر گوز یوموب آچنجه  
بیره سهره رک تختی تاجنی دنیا یوزندن سیله ن بر  
آووج مکدونیا لینگ اسکندرلرنده کی گوج قایناغی  
بو بسله نیش طرزی صوکنده دوغو ویرمشدی .  
بر طاقمزک بیک جیجی بیجیلکله «امان یاوروم  
گیتمه چارپیلر سک ، فرشته چیقار ، قورت گلیر  
قایش بالدر قاپار» دییه دییه کوچکلرده کی اولانجه  
اراده بیده یوق ایده ن بویوکلرک قورقو اورکو  
ایچنده بویوتدگلری قورقاق ، چه کینگن نازک ،  
کندینه گووه نسز صویلارندان طویلوملاری زیانندن  
باشقه هیچ بر خایر اومامالیدر . المانلارک «بسمارکی»

آو اولارکن بر باطاقلیغه دوشوب گومولدگجه  
گومولوب فریاد ایسدهر که بسمارک آوجسی  
ارقاداشنک یاردینه قوشاجاق بیرده تفکیله آلنی  
شانلانمش «باطاقلقدن یا کندی کندی قورتار ،  
یاخود قافا طاسنی پاطلاتاجغم» دیمشدی . امیدنی  
بسمارکدن کیسه ن ارقاداشی جان قورقوسیه نه  
یاپوب یاپوب کندینی بوغولمقدن قورتارنجسه  
بسمارک اوکا « بکا گووه نه جک اولسان  
بوغولاجاقدک ، بو گون سنی قورتار سایدم بیله یارین  
آیری بر پاطاقلقده بو غولاجاقدک» دییه رهک  
ارقاداشنه کندینه گووه نیج دویغوسونو اشیلان  
ایتمشدی . گونلک حیاتده انسانلاری سفالت  
پنجه سندن ، صاواشده ملتلی اولومدن اسارت  
زنجیرندن قورتاران قوتسال کوچک قایناغی  
«اراده» باریش گونلرنده ده بیلم ، اختراعات  
چالیشمالرنده ده عین تأیری گوسترمکدن گری  
دورماز . بو گون بیک بر هر ج ومرج ایچنده  
دونه ن دنیا چرخینک تکرله کلری التنده از یلمسک  
ایستمه ین هر ملت مطلقا گنجلرنده اراده گوجونو  
یاراتمالیدر .

مصطفی کمال «اتاتورک» دن اوردوسوز ،  
سلاحسز ، پاره سز پریشان بر ملته یدی دولتک  
اوردولارینی ترکیه دن ناصل قوغدن ؟ گبی بر  
صورو صورولنجه : دولتک اوردولارینی بن دگل  
ترک ملتک یه نیلمه ز اراده سی سوروب قوغدی  
دیمشدی .

بو سوزی بر بیلک ایچنده ایکی دفعه بنده  
خاطرلامشدم . بر دفعه شانلی ۱۴ رمضان بر دفعه ده  
اوغورلو ۱۸ تشرین صبا حلالرنده ایچمدن ( بیک  
شکر الله اراده لی بر طویلومک اورطه سنده  
باشایورم ) دیمشدم ،

ایدهر تدویر عالم بر مکینک قوه عزمی ،  
جهان دتره ثبات پای ارباب متنتندن

دییه ن حریت شاعری نامق کمال مزاری نورله  
دولتسون .

# شہیدلرہ آغیت

شعر: محمد صادق

★ مبارک رمضان بایرامی مناسبتیلہ شہیدلر  
مزارلغندہ ترتیبلہنن تورہندہ اوقونمشدر .

عمری آزالیر هر بشرك ايرسه كماله  
باق اوندهكى بو مد ايله بو جزره بو حاله

مستقبلى تورمز بو بشر غفلته دالمشس  
دنیا هوسى باق كه اونك عقلنى آلمشس

هر تربهنك آلتنده ياتار شانلى بر انسان  
دنیا اونى ایتمشس كه بو گون خاك ايله يكسان

بو سوسلى گوزهلر نه يمان هر برى صولشس  
هر گنج كه بر دراو فلاكت ايله نولشس

باق قبهنك آلتنده اوزانمشس شهدايه  
صارصیلدی یازیق هر برى بر قانلى بلايه

هر بر بولهنك مرکزیدر عالم برزخ  
اورده گورینور هر كسه جنت ايله دوزخ

بر بیردر بو برزخ ایكى دنیا آرهسنده  
بر یردر بو برزخ ایكى دنیا آرهسنده

اورده کیمی سازلار کیمی اینکر کیمی آغلار  
حسرت چکهرك آه ایدرک کوكسنی داغلار

اولمش کیمی قوطلى کیمی موطلو کیمی مهنون  
اولمش کیمی یوخسول کیمی زنگین کیمی محزون

نولدکده گورهر اورده جهنم ايله جنت  
اعماله گوره عکس ایدر راحت ايله زحمت

ایلك آدیهدر آخرته آندیفی انسان  
اورده گورینور طاعتی هپ ایتدیگی عصیان

ای شانلی وطن گنجلى هپ اولهلی قارداش  
طویلانمهلی یاردیمله بو گون اولهلی بر باش

یاردیمله بشر یوکسلیر هر یرده شرفله  
یوقسه قایلر نه لیر آلتنده آسوفله

بیل قیمتکی قدرینی ای شانلی مسلمان  
یوکسکدر فضیلتده ملکن دها انسان

یوکسک ایکن آچالمه بوتون یرده ای انسان  
ارسلان گبی قوشس ویرمه بو آچاقره میدان

دنیا ایچون دین جوهرینی نه لیره صاتمه  
جاهلجهسنه یاقوتی طوبراقره آتمه

سن حرسک بو گون ایتمه قبول طوق اسارت  
سن محترم انسانسک صاقین چکمه حقارت

بیک دشمانی ایت یوردینک بر طاشنه قریان  
یوقسه طانیماز اهل صداقت سنی انسان

ایت یوردینه یوردداشینه اللهنه خدمت  
بر قطره صودن باق که یاراتدی سنی قدرت

قوشس آر گبی میدانه بوراق جان ايله باشی  
انگل اولاماز کیمسه سنک عزمکه قارشى

آماز ایسه مظلوم شهیدک حقنى یوردداشس  
صایمه اونى یوردداش اونى یولداش اونى قارداش

بر هیئت حکمتدر بشر شهمس قفاسی  
افکاری اونک یلدیزیدر بدری ذکاسی

# طوبی دلمه

روزه ن : مخلص

معمور او اوسون کر کوکم هر گوشه هر يانك  
نشئه لرله بر داهه دونسون بزه شانك  
يوجه اسپين سعادتله هر دوغرى انسانك  
آياقلا آلتنده قالسین الك بويوك دوشمانك  
قورتولسون بو حسرتدن عشاق بیچاره

★ ★

صفایه چيورلسون آرتق آه وافغانك  
انجی زمرداه بز نسوك ماوی آسمانك  
پریشان حالنه ویرسون تاكری درمانك  
طوی دوگون اینسون سونسون هب آشیانك  
تا که دونسون رقیبک اقبالی ادبارة

★ ★

اویانسون بو غفلتدن بی خبر باغبانك  
صوسزلقدن چیقار گون قوی چای جانك  
بو حسرتله صولار البت سوسلی گلشانك  
طوپ قلادهن بشیقه قالماز یرده نیشانك  
قونار شوم بایفوش بو دیواردن او دیواره

★ ★

کور اولسون هر کیم اونوتسه فضل احسانك  
دولاشسین دیلدرده هر دم شهرتك نامك  
بر سعادتدر بزه هر لحظه هر آنك  
گوکلی وورغون بر بنم یالکز پریشانك  
روادر ویردیگک گونلر او یله بر یاره

★ ★

افقنه عکس ایلمش تر تمیز قانك  
گونك یوزك صراالتمش غمکله احزانك  
صبر و طاقت قویمادی بزلرده هجرانك  
نه رحمک وار بکانه ذره وجدانك  
حشره قدر بر کیمسه وارماز بو اسراره

★ ★

کتیرمز بله دورارکن بر کیمسه آد صانك  
اوغرنده جان ویرمگه دورمش قیز اوغلانك  
قالیر دوردقچه دنیا مرد یوردی عنوانك  
بو طوبراغک عشقی اولسون وردوک ادمانك  
ویره یوردک آر گبی اولدنسه بیک پاره

★ ★

آچ اوقو دوشماننه اول مللی فرمانك  
که یگمدن خنجر ایت باشمده ، قلخانك  
یاپاردم آل گیدرسسه آلتونله گلخانك  
راضی در «مخلص» اولسون ایلک اوکجه قوربانك  
بو گوندن بویله عبرت ویر سفله اغیاره

حسرت نهویدر هر نولهک تریه سسی ایواه  
یوق فائده اورده چکه بیک ناله جانگناه

ارباب مزار گوزابه گوره اهل جهانی  
بر بر ایشیدر سوزاری فریادی فغانی

تخت اوزره او طورمش شهدا یرلر ایچارلر  
بلبل گبی دالدن دایه جنتده اوچارلر

جنتده او طورمش شهدا یوزلری پارلار  
قول بویون اولور حوری ایله ذوق ایله ترلار

بو حالی گوره گوزی ایله اهل بصیرت  
باقدقچه بو احواله آلیر شوق ایله عبرت

بو تریه ایچنده یاتان انسانلره بر باق  
بر گنج ایش اولمش که بو گون هر بری طوبراق

بر بر گیچور قافلهر گوزار نوکنندن  
یوق بر خبری کیمسه گیدندن نه کلندن

بایرام گونیدر هر کس اوپار شوق ایله یارین  
بیلمز نه فلاکت نه گلیر باشنه یاریک

ای کر کوکک شن گنجی بو گون بر بره قارشى  
دوست اوله ای باریشمه ای هپ آگمه ای باشى

بایرامده ایدین بر بره چوق جدی محبت  
دوشگینلره یوردداشاره هپ اینمه ای شفقیت

یولسبزجه بو گون یاپمامالی بر بری تنقید  
دوغریجه ویرک آل اله هپ اینمه ای توحید

بایرام گونی بر یاد ایله آرتار هیجانلر  
بایرام گونی حسرتله جوشبار یاره لی جانلر

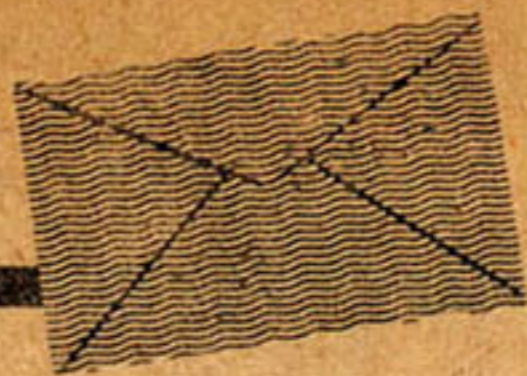
بر یلدیز بو شعبانده هلال قارنینه گوردی  
بر خیرلی خبر مجلس اسلاملره ویردی

حقک دوغه جق عالمه بر نجم وهلالی  
تویر ایدم هر یانی سعادتله جمالی

یارب رمضان حرمتنه شانلی عراقی  
قالدیر گوگه نصرته داغیت اهل نفاقسی

صادق سوزینک تاثیرى وار ملتسه البت  
هر شعری ویرر عالم انسانلغه عبرت

# اوزرره ووا بر مکتوب



احسان صدیوت وصفی

- ۳ -

اینرکن شوفوری قاپی اوکنده دوروب کمال حرمتله سزی آگیلدیگنی وویره جگکز بر قاچ قروش بقشیشکزی بکله دیگنی گورورسکز . اولور که داها یولده ایکن یولجولرک بری شوفورک شبقه سنی ویا صرف بقشیش ایچین یاپیلیمش معدن قوطوسنی برر برر یولجولرک اوکندن گیچیریر وقسمتده اولانی طوپلامایه باشلار . لوقنطه لرده و بر چوق قهوه لرده بیله بر طبقه بوراقیلیمش کاغد اوزرنده یازیلیمش اولان حسابکزی اوده رکن ، طبقه نه ایچین گلدیگنی بیلمه لیسکز .

بزم باص بلیتجیلرک هیچ بر زمان آلدقلمی پاره قارشیلغنده بلیت ویرمه دیکلر نه راستلامادم ، اما بونی بوراده گوردم . بر تصادف اثری اولاراق عینی گونده او قودینغم بر غزته ده بر بایانک اولاشدیرمه باقانه یازدیغنی آچیق مکتوبنده تکرار تکرار پاصه بینرکن ویردیگی اجرت مقابلنده ، کوندکتور اوکا داها اکسیک بر فیآتده بلیت ویردیگندن شکایت ایتمکده ایدی .

اولکی مکتوبنده بوراده کی پوسته خدماتنک ایی طرفلرندن بحث ایتمه م ، کوتو طرفلرینی ده قید ایتمه مه مانع اولاماز . بر قاچ کتابی عراقه گوندرمک اوزره پوسته یه گوتوردم . مأمور بر گوزدن گچیروب عیارله دقدنصو کرا بونلری کاغده صارماق یرینه ، یالکز سوتلی ایله باغلانماسی داها آل ویریشلی اولدیغنی بکا سویله دی ، زیرا اولکی حالده (۱۱) شلن (۵۵۰ فلس) ، وصاریلمادان گوندریلرسه ۳ شلن (۱۵۰ فلس) پول بوراقمق گرکدیغنی علاوه ایتدی . اما بن بوکا متحیر قالدیم زیرا دفعه لرجه عینی طرزده صاریلیمش واولدقچه

بو قونو اوزرنده کی اولکی یازیلیمی اوقویانلر ، بورانک عادت ، نظام ، اخلاق و دیگر مدنی بر حیاته یاقیشان هر دورلو باقمندن بر کمال اولدیغنی خیالنه قاپیلما مالیدرلر . زیرا هر گوزه لک بر عیبی وار دیرلر . بو عییلر دقتله اراشدیریلرسه صایلماغه گلمز بیله .

مثلا بو مملکتی زیارت ایده نلر آراسنده ، انگلیز خلقنک نظام و دوزه نلگه دوشکون اولدقلمنن حیرانقله بحث ایده نلر اولور ، اما مسئله نک ایچ یوزینه باقیلیرسه بو هر زمان وهر یرده دوغرو دگلدر . اوهت سینما قاپیلرنده ، باص دوراقلرنده ، ترهن ستاسیونلرنده Queue یعنی قویروق دیدیکلری طرزده صیرایه دوزولیرلر . اما صیرا بوزانلرده چوق راستلانیر . بز یابانجیلر ، بوراده بونی ضرورت ایجابی بیلدیگمز حالده ، دفعه لرجه بوکا رعایت ایتمه دن حقسز اولاراق اوزون بر صیرانک اوکنه گیچنلرینه انگلیزلردن اولور .

یوکسک سسله قونوشماق ، میوه قابوقلرینی یول اوزرینه آتمق ویره توکورمک گبی چیرکین عادتلر بر معتاد دگل ایسه ده ایشنه راستلانمیان شیلردن دگلدر .

انگلیزلر بزم مملکتلردن قونوشورکن ، شکایتلندکلی بر قونوده ، بقشیش اولدیغنی بیلیرز . حالبوکه بقشیشک نه قدر اوکه ملی اولدیغنی انجاق اونلرده گوره بیلیرسکز . تاکسی دن اینرکن اودیجه جگکز آغیر کرایه علاوه شوفوره مناسب بر بقشیش ویرمزسه کز سزدن اپ اچیقجه ایستر . یوقسه سزه اییجه بر گوز قیزاتسادان عربه سنی چکه مز . بر آز اوزونجه بر سفرك صوکنده پاصدن

# گوره بيم

تو محمد بياتلى - طرز

فاصل ووردون بكا باق كيرپيكلرك اوق گبى  
گوزلرندن قان آقسك قپ قزل ايرماق گبى  
ازيلسك قلم ازهن چاتلاسك بارداق گبى  
موص مور آل قان قوصاسن جيگريني گوره بيم

★

زلفلرك ايپ اولانده آصياسن صاه پاه  
دوشهسن اضطرابلى داغالى بر ده رباييه  
يوره گى آجيماسن بكرة تهن سنى آيه  
دورمادان طوتوشاسن هيس كولونى گوره بيم

★

دوشمانك گولسين آرتق دوستلارك قان آغلاسين  
طوتانده چارپاز قولك فلک بيك بر داغلاسين  
كوتومر آلر جانك زيم زهيرله ياغلاسين  
عزرائيل روحك آلسك نولومنى گوره بيم

مخبرك بو سوزيني چوق بگندم ، چونكه  
دوغرو سنى قونوشمشدر . زيرا بونلرك صويى  
موسلق قابنده طوپليوب يوزلرينى والرينى تكرار  
تكرار يقامقدن باشقا بانموده عيني شيبى  
ياپدقلىنى بيليرز . بوراده چوق طانمش وشمديه  
قدر ياشيان يازارلردن « لورى لى » بر كتابنده ،  
ايلك دنيا صواشنك صوكنه راستلايان چوجوقلى  
چاغندن بحث ايدركن ، بر بانيو دولوسى ايصلاح  
صوده يقانان يدى كيشى نك يدنجيسى اولديغنى  
آچيقجه سويله مشدى . شمدى ايسه عيني صوده  
يدى تانه يرينه بر كيشى يقانورسده ، صو  
دگيشديريلمه دكدنصوكر اولكندن فرقسز اولديغنى  
قولايجه تخمين ايدرسكز .

عيني آغرلقده اولان كتابلر ايچين يالكز ايكى شلن  
ويرمشدم . بوراسنى ، سوزينه اصرار ايدهن  
مأموره اكلتماقده فائده بولماديغم ايچين ، كتابلرى  
آلوب يوز متره قدرى بر مسافهده بولونان ديگر بر  
پوسته دائره سنه مراجعتله ، مآور اعتراض ايسه دن  
كتابلرى عيني حالده ايكى شلن مقابلنده تسليم  
آلدى . بلكى ده بن كتابلرى ايسته نيلديگى گبى  
صارماديغنى وايكينجى مأمور يالكش اولاراق قبول  
ايتديگندن شبهه نيرسكز . يا ديگر بر شهردن  
گوندرديگم كتابلرى يولده داغيلماسين ديه كندى  
آيله كاغده صايب باغليان مأموره نه ديرسكز .  
بوراده آلديغم انطباعه گوره چشيدلى پوسته  
دائره لرنده مأمورلرك مکتوب وتلغراف اجرترلنده  
بيله هم فكر اولمالملى شايدان دقتدر .

قيده دگر بر قونوده انگليزلرك ، مملكتلرنده  
بياض ورنكليلىر آراسنده بر تمايز اثرى  
بولونماديغندن مفاخرتله قونوشماليردر . اوهت  
عموميتله بيانجيلره قارشى بر صايغى واحترامك  
بولونديغى دوغرودر ، ورنكليلىره قارشى حقسز  
بر معامله يه ويا بر تفرقه اثرينه راستلامادم . بونكله  
برابر ، هر گون غزته لرده چيقان بر چوق نه و او دا  
كيرالامه اعلانلرنده ير ير صوكنده « لطفاً رنكليلىر  
مراجعتده بولونماسينلر » و « رنكليلىرى قبول  
ايتمه يز » گبى جمله لرينه تصادف ايديلمه سى بويله  
بر تمايزك اورته ده بولونديغنه دلالت ايدهر .

صوك اولاراق اشاعيده يازاجغم بو كوچوك  
مثالى باطيللىرك هر عادتتى اراشديرمادان وزيان  
وفائده سنى بيلمه دن تقليد ايتمه يه قاليقشمامزك  
ياكلش اولديغنى اكلتايه چاليشاجغم .

گيچنلرده ( دىلى ميل ) غزته سنى اوقوركن  
مخبرلرندن برينك دوغو مملكتلردن برينى زيارت  
ايتدكدنصوكر ، گيتمش اولديغى اولكه نك وخلقنك  
تميزلگندن ايلگى ايله بحث ايتمه سى دقتى چكدى .  
مخبر عينا بونلرى يازمشدى : « اونلر بزده اولديغى  
گبى موسلق قابلرينه قپاق قوندورمازلار ، چونكه  
دائما آقار صوده يقانيرلر ، وبزلرك چركاب صوينده  
يوزيمزى وجانمزى يقامه مزى باشيمزه قالقارلر » .



# قارداشلىق

بىر گۈزەل ئىش بولسا بىزنىڭ ئىشلىرىمىز.

ياشيدان باشلامشدم ، ۱۹۴۲ يىلىندە  
 كركوگك صارى كھىيە محلەسندە  
 دىنايە گلدەم . (۱۴) ياشلىرىمدا ايكن  
 محلەدە كى چو جوقلق ارقداشلىرىملا  
 گورەشىر ، وبوندىن دە يىوك بىر ذوق  
 آلىردەم . سىستىمى بىر شىكلدە  
 چالیشمايە انجق ۱۹۵۷ يىلىندە  
 اچىلان كركوك قولوبندە باشلامدەم .  
 عىنى يىلدە كركوكدە ياپىلان شىمال  
 منطقەسى گورەش مسابقەلەرنە ۶۲  
 كىلودە برنجىلىغى قازاندىم ، وبو  
 تارىخىدىن سو كرا گورەشە يىوك بىر  
 مراق صار اراق صىقى بىر چالیشمايە  
 قويولدىم . ۱۹۵۸ يىلىندە بىغداددە  
 تىرتىيلنەن گىنجلر اراسى گورەش  
 مسابقەلەرنە ىنە ۶۷ كىلودە  
 برنجىلىغى قازاندىم . بوندىن سو كرا  
 ۱۹۶۰ يىلىندە كركوكدە تىرتىيلنەن  
 شىمال بولگەسى مسابقەلەرنە ۷۲  
 كىلودە برنجىلىغى آلدەم .  
 ★★ نە مقصدلە تور كىيايە  
 گلدەيگىز ؟ بورادەدە گورەشە  
 اوغراشيوورمىسىگىز ؟  
 ★ تور كىيايە تحصيل مقصدىلە  
 گلىمش بولونيوورم . حالا اتقىرە  
 اوگرەتمن او قولندە بدن تىرىيەسى  
 بولومندە تحصيل ياپماقدايىم .  
 بورادە گورەشلەدە اوغراشيوورم .  
 ذاتا بو سپور بولومى او قولندە  
 درس پروگراملارمز اراسندە يىر  
 الماقدەدر . تور كىيايە ايلك گلدەيغىم  
 ۱۹۶۱ يىلىندە مشهور تىسورك  
 گورەش استادلارندىن دىنا  
 شامپيونى (بطل) «جلال آتيك» دن  
 درس آلدەم ، وبو صايەدە ۱۹۶۲  
 يىلىندە قاتىلدەيغىم گورەشلىردە ۷۸  
 كىلودە انقرە برنجىلىغى قازاندىم ،  
 ۱۹۶۳ يىلىندە ايسە عىنى كىلودە  
 تىكرار انقرە برنجىسى اولدىم . بو  
 يىلك مارت آيندە از مىردە ياپىلان  
 تور كىيا گورەش مسابقەلەرنەدە  
 قاتىلدىم ، اما كىلومدە آنجىق  
 اوچونجىلىغى قازانا بىلدىم . بو  
 يىل ، قاتىلدەيغىم (۱۷) مسابقەدە  
 (۱۵) نى قازاندىم .  
 ★★ او قولى بىتتىرنجە نە  
 ياپمايى دوشونيوورسىگىز ؟  
 ★ بورادە تحصيلى بىتىردىگىن

۱۹۵۸ ، ۱۹۵۹ ، ۱۹۶۰ يىللارندە  
 عراقدە ياپىلان گىنجلر آراسى  
 گورەش مسابقەلەرنە كىلىدى  
 كىلوسندە اوست اوستە برنجىلىغى  
 آلان گىنج گورەشچىلر مازدىن  
 « احسان حسين » حالا اتقىرەدە  
 بدن تىرىيەسى تحصيلى ياپماقدادە .  
 احسان حسين بو يىل ۷۸ كىلودە  
 انقرە برنجىلىغى وتر كىيەنىك  
 اوچنجىلىغى قازاندى .  
 دە گرلى « قارداشلىق »  
 او قويىجىلر نە ، گلەجك ايچون  
 يىوك اماجلر وعد ايدەن بو گىنج  
 سپورجىمزلە ياپدىغىمىز گوروشمەيى  
 صونيوورز .

★★ قاچ ياشندە گورەشە  
 باشلادىگىز . . بو سىباحەدە كى  
 باشارىلر كىزى اكلاتىرمىسىگىز ؟  
 ★ دەدەلر مازدىن قالما بىر سپور  
 چىشىدى اولان گورەشە كوچوك

طویلاندی ارقداشلر  
قمار قلبی اوخشار  
منجین بر یول قورون  
ای وفالی قارداشلر

★

کام عقله گولدیله  
گوزهل « فتوی » بولدیله  
اویونه توبه یوقمش  
وار یوخیمی آلدیلر

★

اولشام بر ماسقرا  
باش آلم گیدیم هارا  
اون بیش ایل خسته سیه م  
دردیسه یوخ بر چاره

★

آغ چیگرم اویانا  
کیم دردیسه دایانا  
اون قسراغ آتلیسی یدم  
قالمشام من یایانا

★

درتلیام درمانچیم  
بم بیاض آغ صاچلیام  
دورت حمام صاحبی ایکن  
من بو گون کولخانچیم !

★

حالمنان عبرت آلن  
نه دول اولدم نه گلین  
آگری یولی طوتماوین  
قالیسز آیاغ یالن

اکلاملر :

تاپمام : بولمام . چانس : طلا  
ماسقرا : گولونج هارا :  
اکسیک آیاغ : ایاق



دوزهه : ناصح بزرگان

قمارچیم اوسطه یام  
درمانسز بر خسته یام  
میز اوستده اوینار گولر  
اویون بیتسه یاصدایام

★

اوزون گیجه لر یاتمام  
چوخلغ ایویمه گیتهم  
آیک ایلک هفته سنده  
قوینمده پارا تاپمام

★

من اوینارام مال آردی  
گون گیده ر گلنز آردی  
عالمه « چانس » دوست اولوب  
منه نکبتلغ باردی

★

بیر گیجه ایوه گیتدم  
آند ایچدم توبه ایتدم  
کی گون گیچدی آرادان  
دوشوندم دیدم نیتدم

★

صوکر ا مملکتیه دونوب ، سپور  
اوگره تمنلیغی یایمایی دوشونورم .  
اماجم ، گوره شده داها ایلرله مک  
ومللتلر آراسی مسابقه لـ  
قاتیلماقدر .

★★ عراقده گوره شک دورومی  
حقنده بر فکرینکز وارمی ؟

★ گوره ش ، عراقده ده مللی  
سپورلردن صاییلیر وخلق طرفندن ده  
بیوک رغبت گورمکده در . عراقده  
پک چوق قابلیتلی گوره شجیلر وار .  
انجق بونلر تکنیک باقمندن  
آگیتیمه محتاجدرلر . عراق  
گوره شجیلری تورکیه ده اولدیغی  
گبی سیستمی بر شکلده چالیشوب  
ودولت طرفندن حمایه گوره رارسه ،  
بونلرک اراسنده دنیا چاپنده بر  
چوق گوره شجی یتیشمه مه سینه  
هیچ بر سبب یوقدر .

گوره شده موفق اولایلمک  
ایچون ۷۰٪ تکنیک ، ۳۰٪ ده  
قابلیت گره کیر . صوک زمانلرده  
باطلی مملکتلرنده ده گوره شه  
بیوک براوکه م ویریلیمغه باشلانمشدر .  
دوغو مملکتلر نه مخصوص اولان  
سربست گوره شده باطیلیر ،  
سیستمی چالیشمالر صایه سنده  
بیوک موفقیتلر قازنماقده درلر .

ایشته بویله جه گوره شس ،  
مدنی ملتلر طرفندن رغبت گورمکده  
اولوب ، مودرن بر حاله گلمش .  
بولونیسور . آرتق گوره شس  
مندرلرنده اسکیده ن اولدیغی گبی  
اولدیومه صحنه لرنه هیچ بر  
صورتده راستلانیلماقده در .



( ٤ )

صده قه سینه اوغراشوب چالیشمیورلر ، ذاتا باشقا ایش و گلیرلری اولمادیفندن یاپامازلرده ، اونلره قانونی یوللرله کیسه مزدن سیوه سیوه اوده دگمز ویرگیلردن آیلق ویریلیور ، بو باشا قالمما دگل آپ آچیق بر حقیقتدر . ارقداشلر شونیده بلیرتمک ایسترمکی وظیفه سنده مخلص وجدی ، دائره سنده خلقی گولر یوزله قارشیلایان ایشلرینی اقساتمادان وقتنده یاپان ، یورغانینه گوره ایاغنی اوزاتان ، گوکسنده اسلان یاتان مامورلری باغریمزده باصاراق ، آلدقاری آیلقلر آنا سودی گیبی حلاللری اولسون دیرکن ایشلرنسی قولایلاشدیرماغه چالیشمالیز ، یوقسا او صایفی دگر مامورلره طمعع گوستروب ایاقلری آلتنیه صابون سورهرک اونلری دوغری یولدن فنا یوله صاپتماغه ، حلال زلال معاشلرینه حرام قاتماغه یتسنمک ملت ومملکت حسابنه زیانلی بر حرکت اولدیغی گیبی تام معناسیله اخلاقسزلقدر . چم چقالیز اولماز دیرلر ، اوهت بو دوغرودر ، اما چمده گیزله نهرهک ایگره نسی ( مکروه ) چقاللر طرفندن ایشلنن سینسی سبنسی فناقلر ار گیج چم صاحبی ملت طرفندن مطلقا دیویلاجق او آج گوزلی ، خوئسز ، خیرسز مامورلرک بر گون حسابلری گوروله جک ، قویرقلرینه سوپورگه یاغلاناراق چمدن آتیلاجقلردر .

سزه بری گلمشکن قایشی یاغلانمق ایسته نسن قصبه مزک تجنید ضابطینه عائد بر قاچ گون اوکجه ایشتدیگم انترسان بر حکایه قونوشایم ، آدینسی آچیقلاماغی چیرکین گوردیگم کوی مختارلرندن بریسی غالباً بزم تجنید ضابطینه ایشی دوشمش نه یاپایم دیرکن خوئسزلیغی اونی رشوه ته آتمش ، و بر باشلانفج اولاراق ارمغان دییه ضابطه بر سیچمه قوزو گوتورمش ، سودی تمیز ضابطه هیچ گوروشوب طانیشمادیغی برندن گلن او ارمغانه شبهه لشمش ، بونی نه دییه گتیرمشسک دینجه ( روحی ) بوزوق مختار شاشیرمش که که لیه که که لیه باقلایی آغزندن آتمش او اگره نچ دوروم قارشیسندن ضابطه قیزمش ، مختاری سوگوب صایدقدن سوکرا قوزو ایله برابر قاپو دیشاری آتمشدر .

اوکلهدن قونوشمالر ائناسنده یاقین قومشو واقربالردن ارککلی قادینلی مسافرلر گلمش مجلس بر پارچه بویومشدی ، گلهدنلردن انورک کوچوک دایبسی ( یاشار ) چکنگن بر ادا ایله .

مختار عموجه : شو تجنید ضابطنک قایشینی یاغلامقله انوری عسکرلکدن قورطارمق هیچ اولمازسا ، بر قاچ ییل گری بوراقمق اولمازمی ؟

مختار یاشلی باشلی ، دوغرو ، دروست بر انساندی ، گنجک اوغنی ( غلطی یا کلیشی ) قارشیسندن او فکله نیور ، او فکله سینی گیده ریمک ایچین یرنده دوغرو لیور یکی یاقدیغی صارماسینی اوزون اوزون چکهرهک :

بکا باقسانا به هی شیطان راولی طوی ( جاهل گنج ) هنوز اوچ یاپراقکن سکا یولسزلیغی کیم اوگره تدی ، سن داها یوقکن عسکر اولدم آتش خطنده اولومله پنجه لشم ، گیچنلرده اوغلومده عسکرلکه چاغیریلدی ، دیدیگک چوروک تخته یه آیاق باصمادمده ، شیمدین سوکرا شو آق صاچمله یوز صوی دیوکه رهک ئوزوله بوزوله بکا قایش یاغلانا جقمسک ؟

مختارک کفرلری یاشاری اپی خیر پالامشدی او بر لحظه بوجالیور ، سوکرا اوطانچندن اگیک باشینی آغیر آغیر قالدیروب یوتقوناراق :

مختار عموجه : عفو ایده رسکز ، سوزوم سزه دگل ، انوری چوق سیوهرم اوندان آیریلیمق بکا آجی گلیر ، بعض مامورلرنده رشوت آلدقارینی ایشتمشدر ایشته قولای بیتمه سی ایچین سوئلدم . یاشارک ، یالواریر جاسینه سویله مش اولدیغنی او یومشاتیجی سوزلرله مختارک او فکله سی بر پارجا آزالمشسادا اما نام گیده ریلمه مشدی ، او تکرار قونوشمایه باشلیور ، قونوشیرکن اولغون دولغون بر خطیب اداسسی طاقیناراق دیوردی ارقداشلر : مامور نه دیمکدر ؟ مامورلر یابانجی بر اولوسدن گلمه انساللر دگل اونار بزدن بزده اونلردانز ، اونلر یالکز ویالکز بزه خدمت ایتمک منفعت ومصلحتلریمزی قانونی یوللرله گرچکلشدیریمک ایچین گوره ولندیریلن آیدین انسانلردرلر ، اونلر بزم ایچین قارشیلقسز باشلری

مجلسده انوری یوره کدهن سیوهن (ممد) آدنده  
بر ارقداشی اوطورمشدی (ممد) چوق دوشونمش،  
انورک آصقیده قالان ایشینه بر چیقار یول بولدیفینه  
اینانمش اولمالیدر کی، مختاری پهپهله مهیی  
قونوشماسینه بر باشلانفج یاپاراتق سوزه باشلییوردی.  
مختار عموجه: سز بزم یاشجه باشجه بویوگیمز،  
تاگردان صوگرا بریجک صیفناغمزسکز دارلقده  
قالنجه بزه خضر گیبی یتشیر، دیل دوکهرهک باباجه  
اوگوتلر ویریرسکز. تاگری سزی بزه چوق  
گورمه سک اوزون عمرار ویرسک، اوهت رشوت  
فنادر اوکا آراج اولمقدده چیرکیندر، بو یوزدن  
قونوشماکرده یردن گوکه قدر حقلیسکز اما رشوت  
دیشی باشقا بر یوللا، شو یاشلی گولبوی آنا خاطر  
ایچین اولسون انوره یاردم ممکن اولمازمی؟

مختار: بن بیلیمیورم، بر تورلیده بولامییورم،  
بولدیفکز یکی بر شی وارسا سویلییه بیلیرسکز.

ممد: گوجنمزسه کز سویلرم

مختار: بنی دوغرو دروست سوز گوجندیرمز،  
اما پشین تأمینات ایسته مه کز شبهه یی موجبدر،  
سویله یه جفکز صاقین رشوت بکزه ری اولماسک.

ممد: خایر سویله یه جگم رشوت دگل، بکزه ری  
اولوب اولمادیغنی سزک تقدیرکزه بورا قییورم مختار  
عموجه (قوج) کونیک آغاسنی طانیرلر دکلمی؟

مختار: اوهت اوهت طانیرم، نه دیمسک  
ایسته دیگینی ده بر درهجه یه قدر اکلادم آرتق دیل  
دولاندیرمادان ایچینی اولدیغنی گیبی آچیقلا.

ممد: آغا مامورلرله قالقوب دوشمه یی سیوه،  
آیاق اویدیرمای بیلیر، اونلره زمان زمان ارمغانلر  
گونده ریر، ایجابنده اللرینی طوتار، ییلده بر قاج  
کره کوننده ضیافتلر ویردیریر، دولایسیله مامورلر  
طرفندن سیویلیب صایلیر، بر دیدیگی یکی اولماز،  
بر زمانه ادامی اولدیغینی بیلیرسکز، سزنده قوج  
کویی آغاسیله نه درهجه سنلی بنلی اولدیفکزی، هر  
دیله گکزک آغاجه مقبوله گیچه جگینی بوتون برایل بیلیر.  
او حالده انورک ایشی ایچین اوکا باش وورولسا  
اولمازمی؟

مختار: یاغموردن قورطولدق دولویه طوتولدق  
اتالر سوزی گیبی، بزده رشوتدن قورطولدق دیرکن  
واسطه یه، رجایه طوتولیوروز، اوهت رشوتله رجایه  
تبقی قانسره وره م گیبی تداویسی گوج یکی ازیجی  
خسته لقدر آه ملتلی ایچین ایچین گمیره رهک فلاکت  
اوچورومینه گوتورهن دولتلك مقانیزماسینی  
چوروتهرهک قصیر لاشدیران او اوغورسز ایکیسز  
خسته لق رشوتله رجایه قانسره وره م تاریخ  
بویونجه دویرمش اولدیفکز دولتلك یوق ایتمش

اولدیفکز ملتلك صایسینی آنجق الله بیلیر ارقداشیر  
مختار بر اکتور گیبی قونوشیور، ده لیردی دییه، صاقین  
بنی قینامایکز، چونکی اوردوسنده ییللرجه عسکرک  
یاپارکن دورومینی اینجه دن اینجه یه اوگره ندیگم او  
قوس قوجه عثمانلی دولتنه ملسط اولان یکی یقیجی  
ویوق ایدیجی خسته لفک باصقیسی آلتنده ملتک اینیم  
اینیم ایکله دیگنی قولاقلمله ایشتمدم دولتک کوکیسی  
قوردلر گیبی گمیره گوده سینی او یا او یا ناصیل  
چاتلاتاراق چوکورتدیگینی دیوب اوگره ندیم، او  
صالفین حالنده یاییلان رشوتله رجایه ملتک اینجین  
دیووسینه قصیده لر دیزه رهک ترجمان اولان شاعرلرک  
شعرلرینه وارنجه یه دهک او قودم، ارتق کسین اولاراق  
اکلادمکی رشوتله رجایه قانونلره آیقری ایشلر گورمک  
حقسزلقلری حقلی قیلیمق پیشنده قوشان فنا  
انسائلك کاریدر، بوده صوچلرک اک بویوگی صاییلان  
وطنه خیانتک تام اوزیدر.

ارقداشیر سوزوم بنی آرتق طانییان سن  
خویده انسائله دگل مجلسده قاز گیبی قورولان،  
باشندن بویوک قارپوزلر یووارلایان چی بینلی  
طویلره در، شمدی آرتق صورییورم سویله سک  
ایشلرمزی قایش یاغلاتمقله می ویا رجایه التماسله می  
گوره لم؟ اوطورانلر هب بر آغیزدن خایر خایر نه  
رشوتله، نه ده رجایه ایله، یالکز ویالکز قانونی یوللرله  
مختار عموجه.

مختار: اوهت شیمدی حرب قوقوسی یوقدر،  
اما ایلریده احتمالکی اولور، ایسته دولتلر او احتمالی  
گوزه ده رهک قانونا عسکر اولایه جک بوتون گنجلره  
صلح زماننده عسکرک اوگره تیر، اونلری وطن  
صاونماسی ایچین حاضرلار اوغلم انور نه دیرسک؟  
حاضر مختار عموجه. اوهت انورجکم سننده

اوغلم گیبی گیدر سیوه سیوه وطن بورجینی  
اوده رسک، آرتق تاگری اسیرگه سک بر گون گلیرده  
صنیرلرمزده دولتک اگه منلگینه (حاکمیتنه) ملتک  
اوزگورلگینه (حریتنه) یان باقاجق صالدیرغان بر  
دوشمان بیلیریرسه او زمان سننده انورجکم اوغلوله  
بابر یورگکز تیرمه دن گوزیکز کیرک چالمسادان  
دوشمانی تام آلتدن وراجاقسکز، اوندایه ملت سزکله  
اوگونه جک وطن سزه منتدار قالاچقدر، ارقداشیر  
گیج قالدق، صباحلین ایرکن قالمامز لازم آرتق  
آیریلالم، صاقین جماعتدن کیمسه نک قلبینی قیرمش  
اولماییم، خایر، خایر سسلری مختار: انورله کیم  
گله جک: سینان بنده کز مختار عموجه.

مختار: انورجکم نفوس جزادینی صاقین اونوتما،  
الله اصمارلادق مجلس داغیلیور.

ارقاسی وار

## بولانه برکتاب

بو صاییده دگرلی او قویبجیلره (۵) بیت شعر  
صوانیورز . کوشه نك جائزه سنی قازانا بيلمك ایچین  
اك آز بو شعرلرک اوچینک سویلیه نلرنی بيلمك لازم  
گلیر . دوغرو جوابه یتیشرسه کز همین قارداشلیق  
درگیسنک اداره سنه یازیکز :

(۱)

بر گورون دیر نصرتا ، بر کز دها بر کز دها  
آیله یلدیزلرله سوسلو آسمانم کر کوتم

(۲)

اوچوک قوشلار اوچوک بورده وفا یوق  
اوله آقار صولار اوله هوا یوق  
فریادیمه قارشیمی ، عکس صدا یوق  
بو یانفین یرنده صووق کول واردر

(۳)

سیل گوزلرینی آرتق دینسک  
یاورولارک قوی سویونسک  
بد بخت آنسه کرکوک شهری

(۴)

هر ضعیف قوت بولار، ظن ایتمه هر خسته اولور  
یانسه آتش کول اولور، کولدن ینه آتش چیقار

(۵)

اقماسایدی تر تمیز قوتسال قانک ملت ایچین  
صیفماز ایدی روحی کتابک دخی بوجاغلار ای شهید

### گیچن صایینک دوغرو جوابلری

- ۱ - قانونی سلطان سلیمان ۲ - قوجه راغب
- پاشا ۳ - طویچی میرالالی امین فیضی ۴ - محمد
- عاکف ارسوی ۵ - نامق کمال .

### هدیه یی قازانان

دوغرو جواب ویره نلر اراسنده قرعه چکیلرک  
کوشه نك هدیه کتابنی بای رمزی چاوش اوغلو  
( ناصریه ) قازاندی .

صاین رفعت یولچی قارداشمه صاییلرمله

یانار ایشیقلمز ، نوردن اولایدی  
بهزه کلر ، اینجی دن ، دردن اولایدی  
گوکل آرزولرمز ، بردن اولایدی  
بو حالی گوره یدم ، آندن اوله یدم

هر یری ایشیق ، هر بر یری گوشن  
یوردومز ، نه قدر گوزه لدر ، بیلسه ک  
هر بر نه وی سوسلی ، اطرافک سوسن  
آکیلی گوره یدم ، آندن اوله یدم

کویلره اوزانان دوزگون یوللری  
باغچهلر گوره یدم ، صاغ وصوللری  
بر آووج یتیمه ، بیکس دوللری  
سهوینجده ، گوره یدم ، آندن اوله یدم

حیاته کوسکون ، دلشکستلری  
درمانسز قالان ، بر چوق خسته لری  
یه جکدن محروم ، کیمسه سزلری  
راحتده ، گوره یدم آندن اوله یدم

فرحده ، گوره یدم ، فقیرلرمزی  
ویرگیلی ، گوره یدم ، زنگینلرمزی  
ماهتابلی گیجه لر ، شنلکلرمزی  
چوق زمان ، گوره یدم آندن اوله یدم

نغمه نسیدی ، گوکلده کی ، بسته  
اوقونسایدی ، شعرم ، گوزه ل بر سسده  
یتاقده ایکلین ، درمانسز ، خسته  
صحتده ، گوره یدم ، آندن اوله یدم

اقوقلی ، دیله گک ، گوزه لدر ، گوزه ل  
بویله یازمش ، سنی ، کاتب آزه ل  
یوردومه هیچ یوقدر ، دنیا ده بدل  
خلیام گوره یدم ، آندن اوله یدم

# ایریلیق

شعر : اسماعیل سرت تورکمان

گوز یاشاری دن دن  
هر ده نی بیر دردتن  
آه چه کهرم حسرتتم وار  
یورگتن \*

بکا ایدی بیر گون دنیا  
اوز طانیدیک اوز سیوگیلی  
اوز خلیا

شمدی ایسه بیر رؤیا

آیریلدم ایستمه دن آیریلیق  
اونو ایشله یه ن بیرسی ایدی  
بید قیلیق

فقط یوز ییل سورمیه جک بو  
آنجا ق بیر قاچ یللیق

یینه ساراجاق بنی او عالم او دنیا  
او طوپراق  
او عشق بیراغی  
او شیرین بایراق

بشر گوزه لگینه سه ویلمز

اخلاقینه سه ویلیز

دوزهن

یونس شیخ عباس کرکوکلی

ایسته م اول گوزه لی بیلی اینجه اولسه ده چلبی  
ینه گوزن سوزدیرسه بیک صاته ناز و غتبی  
دیمه اول گوزه له گوزه لدر اولسه ده لاله خدی  
قدی چنار ، قاشی یای نبات اولسه ده لبسی  
انسانه انسان ده نیلمش گرک اوله نفسنده نراکت  
سه ویلیز هر بشر حسنیله اولسه ده ملوک حبیبی  
گوزه ل اولدر خلقی لطیف اوله عالمده نزیسه  
نسبت ایدیلز حسنی گوزه له اولسه ده ملوک نسبی  
گونده بر بزمه گیده ن دلبره (یونس) دلبنده اولم  
سیکتیر اولسون گر یوق ایسه حسنه مقابیل ادبی

# تاریخ و متنون

صایغین هر مزلی  
استانبول

سان سلفادور آداسنه ایلك دفعه ( کریستوف کولبس ) آباق باصدیغی زمان قزل دریلی انسانلرک آغیز و بورونلرندن دومانلر چیه دیغنی دهشتله دقت ایتمشدر . بونک ، قورو تنون یا پراغنک داری یا پراغنه ساریلمشدن باشقا هیچ بر شی اولمادیغنی اکلامسدی بوکا ( توباکو و تومباک ) آدینی بویرمشلردر .

تنونی اوروپابه آقتاران ( نقل ایدن ) ، - فری رمونو پانا - ایدی ۱۵۱۸ سنه سنده ایسه ، « شارله کهنه » به تنون طوخمنی تقدیمی ایله اسپانیا یولی ایله آقتاریلمشدر .

انسانلرک شاشیراجاق درجه ده چابوق آلیشی ویرمه لری ، و تنونک اقلیم و طوپراغه اویو ویرمه قابلیتندن دولایی دنیاده بیش قطعه اوزرنده معظم درجه یایلمشدر . ترکیایه ایلك دفعه ۱۶۰۱ - ۱۶۰۵ سنه لرنده استانبولدان انگلیز و فنڈیک گمیلری واسطه سی ایله گیرمشدر . تنونک ترکیاده تاریخی ، و گیچردیکی اولایلر اوزون حکایه لر خاطر لاتیر . تنون او زمانلرده یا بلمایه باشلامشدر ، انسانلر همین همین آلیشی ویربورلردی . هوجه لر و مفتیلر تنون ایچمه عادتک قرآن کریمک احکامنه اویمادیغنی ایلمری سورمشلردر . بو یوزدن سلطان احمد زماننده تنون ایچمک یاساق اولدی . و ایکنجی مراد زماننده تنون ایچه نلره قارشى شدتلی جزالر قورولدی . سو یاساقلق دوام ایدرکن ، استانبولده چوق مال وجانه مال اولان بر یانغین چیقمشدی . یانغینه سوندوریلمه مش بر سیگاره سبب اولمشدر . بو یانغینه سبب اولانلر دوردنجی مراد طرفندن اعدام ایتدیریلمشدر ، و تنون ایچنلره اعدام جزاسی قونولمشدر ، اما ناصل . . کندیسی قیافت دگیشدیره رک گیجه لری قهوه لرده چبوق ایچنلرک بوینلرنه بره ر دمت تنون بر اقراق ، محله محله سمت سمت دولاشدیروب عبرت عالم ایتدکلن صوکرا اعدام ایتدیریلوردی . سلطان ابراهیم زماننده ( انقیه ) قوللانیلمایه باشلانیلمشدر . اوئدن صوکرا تنون ایچمه ک دورمادان یا بلمایه باشلامشدی . آرتق ایرانه ده سرابت ایتمشدر . دوردنجی سلطان محمد گنجه ، کندیسی تنون ایچدیگی ایچین تنون ایچمه علیه نده کی شدتلی قانونلری الف ایتمشدر و ۱۶۴۶ سنه سنده شیخ الاسلام محمد بهائی افندیته ویردیگی بر فتوی ایله تنون آیچیمی یاساغی سما قالدیریلمشدر . تنونک زراعتی ترکیاده ایلك دفعه ( ینیجه ) و ( فرجه علی ) کویلرنده سلطان سامان زماننده ۱۶۸۰ - ۱۶۸۷ ده باشلامشدر

# گنج قلمدر

## بو گونك بر طاقم گنجاری

دوزدن - شوکت کهال -

بو گون بر طاقم گنجار  
نه حکات نه سوز آکلار  
نه ایشی وار نه کاری  
قیزلر یولونی گوزلر

یولده گیتدغجه گولر  
هر زمان باشک بولار  
النده یاغلیغ طوتوب  
اوتانماز اوزک سیلر

قیزگورسه دهلی او او  
هواده قالی قولو  
سسله نی (گول اوزلو قیز)  
بر منه باخساو نولو

گونیدی او قیز گولسه  
دونوب اوزونه باخسه  
آز قالی قانات آلسین  
بازاردا قانات اولسه

آردیجه تعقیب ایدر  
قوش کیمین گلی گیدر  
بس قاپلرک طانیسین  
داها آرپالغ ایدر

گیجه لر یوخسو گلمز  
یاصدیغی الدن صالماز  
اوغلان سیودایه دوشوب  
دردنی کیسه بیلمز

اوغلان قیزه ووزولدی  
گلیب گیتدن یورولدی  
نه نه اوزک پارچالار  
بیلم اوغلومه تولدی

مکتبه گیتمه داها  
کتابلر اولوب بها  
من اوزوم چالیشرم  
بیل باغلارام اللهه

بوکره قالدی اوزباش  
ییردی یاواش یاواش  
سبیلی سبببیزده  
قویاردردی بر صاواش

بر گون محبوس اولوردی  
برگون باش قیری ییردی  
بله اوغلان آردندان  
باباده یورولوردی

آرخاداش دالما دالما  
کرواندن گری قالما  
یازدیغم بر اوگوتدی  
صاقین اولوب دارله

گوزو آج دنیانی گور  
دوستونک جالنی صور  
بز گریده قالمشغ  
سنده بر اوزوی یور

صوک سوزم گنجلمزه  
گزمغ ال ویرمز بزه  
چالیشماغ تحصیل ایتمغ  
هر زمان یارار بزه

برده من  
فرصت بولمام برده من  
گیتدی دورانم منم  
دونه بیلم برده من

★

برده من  
بلایم برده من  
قویماز مصیبت منی  
راحت اولوم بوردا من

محب اوغلو - تلفظ

بیلم منم  
دمیردی ، بیلم منم  
یخیلسین رقیب ایوی  
قیرییتی بیلم منم

★

بیلم نهدن  
قازمیری بیلم ، نهدن  
ایتدیغم نهدی فاک  
قیریتمسین بیلم نهدن

★

بیلم نولو  
قازماسز بیلم نولو  
من طوتهشام حق یولک  
قرساوز بیلم نولو

★

بو بیله  
آیاغ باصدم بو بیله  
چوخ گیوه نمه گونه  
ظالم ... گیتمز بو بیله

شاکر داقوقی  
امام زین العابدین کوی

نوری وار  
جوهری وار نوری وار  
اسلام سونمز چراغدی  
کائناتده نوری وار

نوری نه  
وصف اولونماز نوری .. نه  
محمد مصطفی نیک  
من مجبورم نورینه

نوریده  
گورره گوزم نوریده  
محمد خلق اولونوب  
الاهک اوز نوریده

یونس خطاط  
اربیل



## سیوگیلی اوگرهنجیلر

گیچردیگمز بو آی ایچنده  
قوتسال رمضان آینی ارقساده  
براقوب قوتلو شکر بایرامنی  
یاشادق . بو مناسبتله کوشه  
هیگزى اك جانداں حسلیله  
قوتلارکن سزه ایی وقتلر دبلر .  
آیریجه امتحانی ده بیتردق . .  
« امتحانندن کیسی آق کیسی قاره  
یوزله چیقار » ده رلر . . بسز  
هیگزى آق یوزله چیقدغکزی  
اومارز . ذاتا امتحانلرمزی اییجه  
گیچرمک ، . . اوگرهنجیلک  
وظیفه مزی تمامیله اوده مک ، اک  
اوکه ملی وظیفه مزی ده گلسی در ؟ ارا  
امتحانلرینده هیگزى اوستون  
بشاریلر دیلرز .

درس ییلمزك قالان مدتسی ده  
چالیشالم . . باشقا ایشلرله  
اوغراشدغمز گبی درسلریمزی ده  
اونوتیمالیم . چالیشمام  
ایسته دیگمز گله جگی صاغلیور . .  
وبزه داها فاضلا یارارلی اولماق  
فرصتنی ویریور .

بر اقصاقلق بز گبی  
اوگرهنجیلرک عزمی قیرامار . .  
ارامزده درس قایب ایدهن اولما  
بیلر . . فقط بز ایلیسنه باقالم . .  
امید اولمازسه امید ایدیله نی آله  
گیچرمک ممکن ده گل ده رلر . .  
بزده امیدله . . اینانجله . . دوقله  
چالیشالم . اوقیامیورم . . درسلی  
اکلیامیورم سوزلری بوشس  
لافلردر . . بز ایسته دیگمز  
تقدیرده اوقوروز . . و اوقودغمزی



مطلقا اکلارز . بزم چالیشمامز بر  
گوره و حاله گلشدر . . بز بر  
مللتک استقبالنی وعد ایدیورز . .  
اوموزلریمزه یوکلنن  
صوروملیلغک اوکه منی اکلاماق  
ایچین بو تمامیله کافیدر . . .  
ده گلسی اوگرهنجی قارده شلریمز؟

## مکتب خاطره سی

ایلك تحصیلمی یاپدیغم مکتبده  
هر تورلو خلق طبقه سنه منسوب  
اوگرهنجیلر واردی . مکتبک ایلك  
آچیلغی گون ، اوگره تمنمز بنزه  
شونلری سویله مشدی :

— کیمکز بیوک نه ولرده ، نیمکز  
کلوبه لرده اوطور یورسکز ، فقط بو  
اوداده هیگزى مساویسکز . بوراده  
اهمیتلی اولان شی ، حرکت  
طرزیکزدر . اتسانلرک اولان  
مناسبتلریکزده ، نه متحکم اولوک  
نه ده دالتاوق اولوب ازیلك . یوکسک  
اولسون ، الحاق اولسون ، هر  
کسه حرمت و نزاکت کوسترک .

هیچ بر تصیحت ، حیاتمده  
بو قدر ده گرلی اولمامشدر . یوکسک  
بر شخصیتیه یارانماق و یسا  
قایوجی بی ازارلاماق ایسته دیگم  
وقت ، هپ عقللی اوگره تمنک  
سوزلرینی خاطرلارم . حیاتمده  
موازنه ویرهن ، بو سوزلردر .

« سید توریل »

## هر قاج سوز . .

نه در بو صوغوقلق بیلمیورم . .  
انسان بر شیسی اوگره نمک ایچین  
بونى مطلقا بر باشقاسنندن  
اوگره نمه سی می لازم ؟ بعضی  
شیلری خوجاسز اوگره نمه یز فقط  
هیمزک قدرتی چرچیوه سنده کی  
شیلری بو حسابله براقماقده نه  
معنی واردر ؟ اییجه دیل  
اوگره نمک ایچین اوگره ته جک  
بریسینی بکلمک لازم می ؟ تاریخی  
تدقیقلرده بولونماق ایچین کتاب  
آزمی ؟ فقط نه یازیق که بر چوقلر  
.. یالکز بکلمکله اکتفا ایدیورلر . .  
وصانیرم که بو بکلمه دن ده هیچ  
اوصانمیورلر . . حالبوکه انسانک  
.. واوزهل اولاراق بزلرک قایب  
ایده جگمز وقتی اولماسه گره ک . بز  
هر دقیقه مزدن فایدالانمالییز . .  
اوقومالی . . چالیشمالی . .  
اوگره نمه لی . . اوگره تمه لییز .  
هیمزده اوگره نمک پیشنده اولیالم  
الله عشقنه . . انسانک بیلگیسی  
بو دنیا ده بر ده کزده بر داملا  
قدر قالیور . . بز اوگره نمه لی . .  
اوگره نمه لییز . صورماق . .  
عیب ده ندر . . اوگره نمکه چوق  
احتیاجمز واردر . . و اوگره نه جگمز  
چوق شیلر واردر . ارتق بر شیسی  
تمامیله بیلدکدن صوکر اونی  
اوگره نمیه ن قارده شلریمزه اوگره ته لم  
.. و هر زمان خاطرلیالم که بزم  
ثابت رهبریمز : « بیلمه دگمزی  
اوگره نمک . . اوگره ندیگمزی  
اوگره تمک . » اولاجقدر .

## — گوزهل سوزلر —

- \* عقلی قافانک آزی قاپالیدر .
- \* مدنیتک اک مهم علامتی نزاکتدر .
- \* اک زیاده شکایت ایدهنلر ،  
شکایت ایدیلمگه لایقدر .
- \* ظفر نه قدر شاهانه ، فقط نه  
قدرده پهالیدر .
- \* بر گونک گتیردیگنی ، باشقا بر  
گون الا بیلر .

## اعلان

الحاكا باعلاننا المرقم ٢٢١٢ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار محل بيع المرطبات  
الكائن في مديرية طابو الرصافة للمدة اعتبارا من  
تاريخ سحب الاحالة  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و . متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاكا باعلاننا المرقم ٢٢١١ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار المساحة البالغة ١٠  
اولكات من شاطيء باب السيف للمدة اعتبارا من  
تاريخ سحب الاحالة  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و . متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاكا باعلاننا المرقم ٢١٢٩ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار الحانوت رقم ٨  
ص الكائن في تل محمد للمدة اعتبارا من تاريخ  
سحب الاحالة .  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و . متصرف لواء بغداد

## اعلان

ستباع بالمزاد العلنى مواد مستهلكة فعلى الراغبين  
للشراء الحضور في ثانوية الصناعة (قسم النجارة)  
وذلك في الساعة ١٢ من صباح يوم الاثنين الموافق  
٣٠-٣-١٩٦٤ . وان اجور الدلاية والتأمينات بنسبة  
١٥ بالمائة تدفع جميعها نقدا من قبل المشتري عند  
البيع .

تقى القزوينى

و . متصرف لواء بغداد

## اعلان

ستباع بالمزاد العلنى اقراض وهى قائمة فعلى  
الراغبين للشراء الحضور في واجهة المطار المدنى  
وذلك في الساعة ١٢ من صباح يوم السبت الموافق  
٢٨-٣-١٩٦٤ وان اجور الدلاية والتأمينات بنسبة  
١٥ بالمائة تدفع جميعها نقدا من قبل المشتري عند  
البيع .

تقى القزوينى

و . متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاكا باعلاننا المرقم ٢٢١٣ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار الحانوت رقم  
٤٠ الكائن في تل محمد للمدة اعتبارا من تاريخ  
سحب الاحالة  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و . متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٢١٣١ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار الحانوت رقم  
٢-ب في تل محمد للمدة اعتبارا من تاريخ سحب الاحالة  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٢١٣٢ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار الدكان رقم ١٥  
الكائن في مدينة الثورة للمدة اعتبارا من تاريخ  
سحب الاحالة .  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٢١٤٠ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار المساحة (١٣٦)م  
الكائنة في مشروع اسكان غربى بغداد للمدة  
اعتبارا من تاريخ سحب الاحالة  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٢١٣٦ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار المساحة البالغة  
(٣٩١)م الكائنة في مشروع اسكان غربى بغداد  
للمدة اعتبارا من تاريخ سحب الاحالة .  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٢١٣٩ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار المساحة (١٣٦)م  
الكائنة في مشروع اسكان غربى بغداد للمدة اعتبارا  
من تاريخ سحب الاحالة  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٢١٣٧ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار الدكان رقم ١٦  
الكائن في مدينة الثورة للمدة اعتبارا من تاريخ سحب  
الاحالة .  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٩٩٠٤ والموءرخ في ١٧-٤-٩٦٣  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار محل مرطبات  
مخزن الزعفرانية التابع لقسم وقاية المزروعات للمدة  
اعتبارا من تاريخ سحب الاحالة .  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٢٩١٥ والموءرخ في ١٠-٢-٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار الحانوت رقم  
١١-غ الكائن في تل محمد للمدة اعتبارا من تاريخ  
سحب الاحالة .

فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٣٠٢٢ والموءرخ في ١١-٢-٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار المساحة البالغة  
٥٦-٢٢-٨ دونما من الشاطيء الاميرى في المجيدية  
للمدة اعتبارا من تاريخ سحب الاحالة .  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٢١٣٤ والموءرخ في ١-٢-٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار محل المرطبات  
الكائن في فرن بغداد الاتوماتيكي للمدة اعتبارا من  
تاريخ سحب الاحالة .

فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٣٢٢٦ والموءرخ في ١٣-٢-٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار الحانوت رقم  
١٤-ت في تل محمد للمدة اعتبارا من تاريخ سحب  
الاحالة .

فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٢١٣٦ والموءرخ في ١-٢-٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار الكازينو الكائنة  
في مدينة الثورة للمدة اعتبارا من تاريخ سحب الاحالة  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاكا باعلاننا المرقم ٣٣٦٢ والموءرخ في ١٧-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار الحانوت رقم  
٧-ز في تل محمد للمدة اعتبارا من تاريخ سحب الاحانة  
فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## اعلان

الحاكا باعلاننا المرقم ٢٢١٠ والموءرخ في ١-٢-١٩٦٤  
بالنظر لعدم حصول راغب لايجار الدكان رقم ١٣  
الكائن في مدينة الثورة للمدة اعتبارا من تاريخ  
سحب الاحالة .

فقد قرر المجلس الادارى تمديد مدة المزايدة  
لخمسة ايام اخرى اعتبارا من تاريخه فعلى الراغبين  
لايجار مراجعة مجلس ادارة اللواء او مديرية املاك  
اللواء للاطلاع على الشروط مستصحين التامينات  
القانونية .

تقى القزوينى

و. متصرف لواء بغداد

## معمل نجارة الفردوس

شارع الاوقاف - كركوك

لصاحبه يوسف محمود النجار

موبيليات حديثة - ابواب وشبابيك خشبية

## الدكتور شرف باصوان

أخصائي في الامراض

## الباطنية والقلبية والصدرية

يقبل مراجعته كل يوم من الساعة الثالثة مساء  
في عيادته الواقعة

## مقابل معاوية شرطة القورية

تلفون العيادة : ٢٢٢٨

تلفون المسكن : ٢٢٦١

## محلات عبدالله صفى مردان

تجارة

عمومية

واستيراد

بغداد - سورجبة  
تحت الطاق  
سوق الحاج نفايس

كريم

تلفون المحل ٨٤٧٤٤ السكن ٤٤٧٤٧

## مكتب اصباغ انبيلية

لصاحبه

مصطفى سمير



كريم

متعهد لصباغ  
الدور والمحلات  
للعامه

بغداد - مدينة الخريز / دباغ

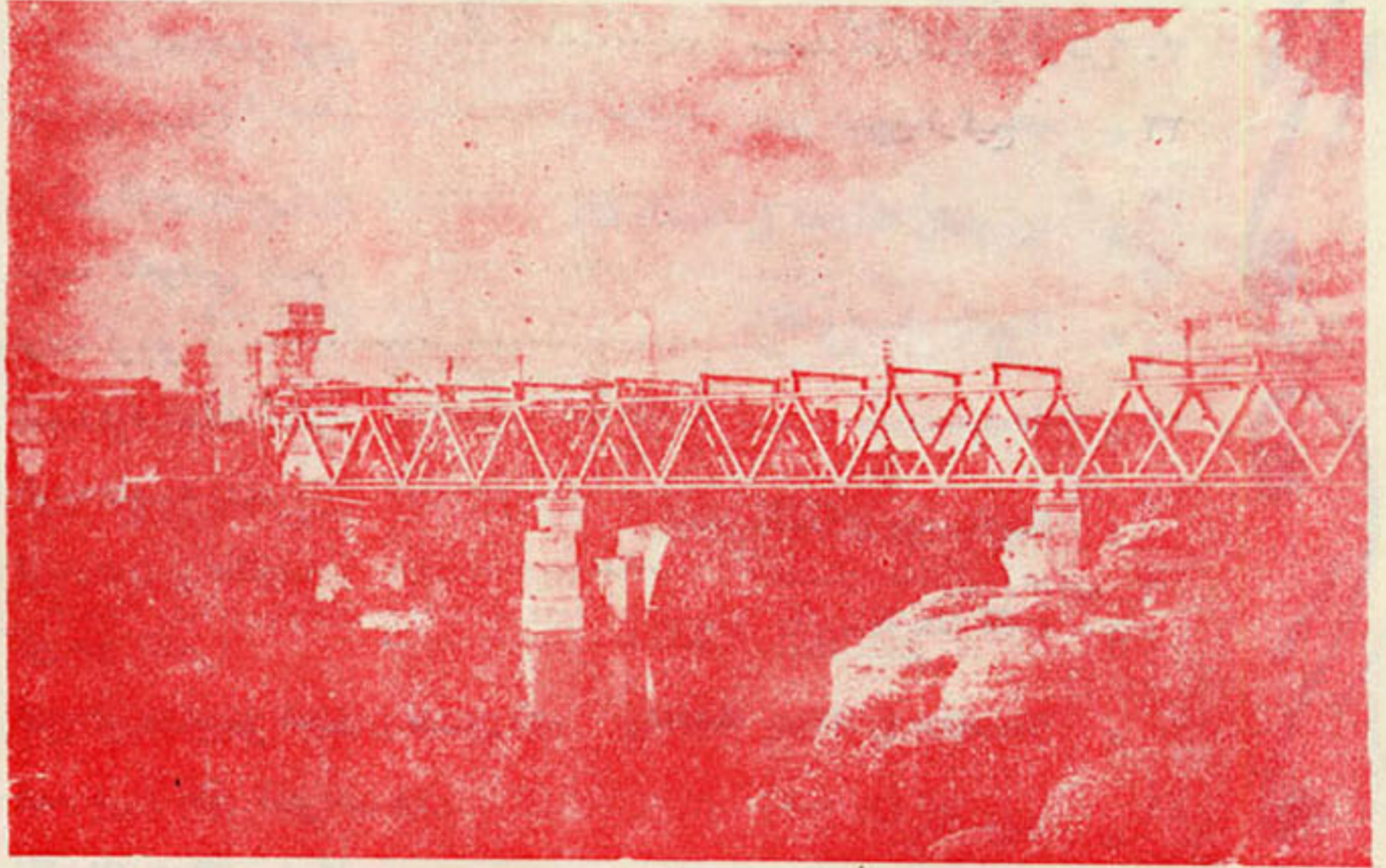
## ایچینده کیلر

پره

- |    |                     |  |   |
|----|---------------------|--|---|
| ۲۶ | .....               | یورد سهوگیسی (باش یازی)                  | ★ |
| ۲۷ | شاکر صابر زراعتچی   | عرب بیلگیسنی گنیشله تن تورکمان بیلگینلری | ★ |
| ۲۹ | نهاد آق قویونلو     | جانم کرکوک (شعر)                         | ★ |
| ۳۰ | محمد خورشید داوقلی  | امام زین العابدین کوی                    | ★ |
| ۳۲ | فخر الدین ارگیج     | هجران (شعر)                              | ★ |
| ۳۳ | نسرین اربیل         | یارالی قوش (شعر)                         | ★ |
| ۳۳ | صلاح نورس           | غربت طاموسی (شعر)                        | ★ |
| ۳۴ | علی معروف اوغلو     | اراده گوجو                               | ★ |
| ۳۶ | محمد صادق           | شهیدلره آغیت (شعر)                       | ★ |
| ۳۷ | مخلص                | طوپ قلعه (شعر)                           | ★ |
| ۳۸ | احسان صدیق وصفی     | لوندردن بر مکتوب                         | ★ |
| ۳۹ | محمد بیاتلی         | گوره یم (شعر)                            | ★ |
| ۴۰ | .....               | گنج گوره شجیمز احسان حسین ایله           | ★ |
| ۴۱ | ناصر بزرگان         | قمارچی (خلق شعرندن)                      | ★ |
| ۴۲ | ر. ک.               | تاکرینک عدالتی (حکایه)                   | ★ |
| ۴۴ | رشید علی داوقلی     | دیلهک (شعر)                              | ★ |
| ۴۴ | .....               | بولانه بر کتاب                           | ★ |
| ۴۵ | اسماعیل سرت تورکمان | آیرلیق (شعر)                             | ★ |
| ۴۵ | یونس شیخ عباس       | بشر گوزه لیلیله سهویلهز (شعر)            | ★ |
| ۴۵ | صایغن هرمزلی        | تاریخ و تتون                             | ★ |
| ۴۶ | .....               | گنج قلمار                                | ★ |
| ۴۸ | .....               | اوگره نجی گوشه سی                        | ★ |

الٹون  
۶۰ فلسا

تاریخہ فلسا



آلتون کوپری دن بر گورونوش